



UNIVERSIDAD ABIERTA INTERAMERICANA

FACULTAD DE DESARROLLO E INVESTIGACIÓN EDUCATIVO

TÍTULOS A OBTENER:

- **Licenciatura en Psicopedagogía**
- **Profesorado en Psicopedagogía**

**Título de
Tesina:**

**INFLUENCIA DEL USO DEL CHAT Y LOS SMS, EN LA EXPRESIÓN
ESCRITA DE LOS ADOLESCENTES, DENTRO DEL ÁMBITO ESCOLAR.**

- **ALUMNA: Luz Ayelén Levrant**
- **DNI: 32.802.062**
- **LEGAJO: 13868**
- **AÑO: 2011**

INDICE

ABSTRAC	5
AGRADECIMIENTOS	8
INTRODUCCIÓN	9
PARTE I: MARCO TEÓRICO	
Capítulo 1: La escritura	12
1.1 Origen y evolución de la escritura	12
1.2 Procesos cognitivos que intervienen en la escritura	15
1.2.1 Planificación del mensaje	15
1.2.2 Construcción de la estructura sintáctica	16
1.2.3 Búsqueda de los elementos léxicos	17
1.2.4 Procesos motores	22
Capítulo 2: La sociedad de la información y adolescencia	24
2.1 Sociedad de la información	24
2.2 Adolescencia	30
Capítulo 3: Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación: el Chat y los SMS	36
3.1 Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación	36
3.2 El Chat	37
3.2.1 Características de la escritura a través del Chat	39
3.2.2 Utilización de abreviaturas	42
3.3 Los SMS	45
3.3.1 Diferentes usos del celular	47

3.3.2 Problemáticas relacionadas con su uso	49
Capítulo 4: Influencia del uso del Chat y los SMS sobre la expresión escrita de los adolescentes dentro del ámbito escolar	51
4.1 Estado actual de la problemática	51
4.1.1 Antecedentes internacionales de investigación	51
4.1.2 Antecedentes nacionales de investigación	53
4.2 Posiciones teóricas	54
PARTE II: MARCO METODOLÓGICO	
Capítulo 5: Esquema del trabajo de campo	64
5.1 Planteo del problema de investigación	64
5.1.1 Tema	64
5.1.2 Objetivos generales	64
5.1.3 Objetivos específicos	64
5.1.4 Preguntas de investigación	65
5.2 Definición del tipo de investigación	66
5.3 Selección del diseño de investigación	67
5.4 Delimitación de la investigación: unidades de análisis	68
5.4.1 Ubicación geográfica de las instituciones analizadas	68
5.4.2 Instituciones educativas investigadas	68
5.4.3 Alumnos y docentes seleccionados	69
5.4.4 Especialistas entrevistados	69
5.5 Técnicas de recolección de los datos	69
Capítulo 6: Análisis de los datos	71
6.1 Cuestionario a los alumnos	71

6.1.1 Distribución de los alumnos encuestados según la institución a la que pertenecen	72
6.1.2 Preguntas realizadas	74
6.2 Entrevista a profesionales calificados	84
6.2.1 Docentes de Lengua y Literatura	84
6.2.2 Psicopedagogos	87
CONCLUSIONES FINALES	94
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	102
ANEXOS	108
I Modelos de las técnicas utilizadas para la recolección de los datos	109
II Respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela	113

ABSTRAC

Palabras claves: NTICs- Chat- SMS- Escritura- Adolescencia- Sociedad de la información.

Resumen:

El tema de la presente tesina es la influencia del uso del Chat y los SMS, en la expresión escrita dentro del ámbito escolar.

La investigación se sitúa en la ciudad de Hasenkamp, Entre Ríos, tomando como universo de análisis a adolescentes que cursan segundo y tercer año, del ciclo básico común de la escuela secundaria.

Los objetivos que se persiguen son: observar la escritura de los alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común, en relación con el Chat y los SMS e indagar las opiniones de Docentes y Psicopedagogos sobre la influencia del uso del Chat y los SMS, en la expresión escrita de los adolescentes, dentro del ámbito escolar.

El marco teórico cuenta con cuatro capítulos. En el primero, se define lo que se entiende por escritura, su origen, los procesos psicológicos que intervienen en ella y los cambios que fue sufriendo con el correr del tiempo, debido a la influencia de los diferentes avances tecnológicos.

En el segundo capítulo, se describe la sociedad en la cual están inmersos los adolescentes, que se comunican a través del Chat y de los SMS, teniendo en cuenta la fuerte influencia que ejerce ésta sobre los mismos, debido a las características evolutivas por la cuales atraviesan y que los tornan vulnerables a la misma.

El tercer capítulo, se encuentra destinado a desarrollar lo que se entiende por Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (NTICs), refiriéndose especialmente al Chat y los SMS.

En el último capítulo, se exponen las diversas investigaciones realizadas y las diferentes posturas teóricas, acerca de la temática.

El marco metodológico está constituido por el análisis de los cuestionarios aplicados a los alumnos, las entrevistas realizadas a Docentes de Lengua y Literatura y la opinión de diferentes Psicopedagogos.

*“Al igual que los bosques mudan sus hojas cada año,
pues caen las viejas,
acaba la vida de las palabras ya agotadas,
y con vigor juvenil florecen y cobran fuerza las recién nacidas (...)
Renacerán vocablos muertos y morirán los que ahora están en boga,
si así lo quiere el uso, hábito, juez y dueño en cuestiones de lengua”.*

(Horacio: 1777 citado en Diccionario de la Lengua Española 2001: 9)

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a las siguientes personas que colaboraron en la realización de esta tesina:

- Psicopedagogas: Marta Caballero y Viviana Salamone.
- Directivos de las instituciones educativas: Vanina Céparo, Araceli Paira, Aidé Ocampo y Rubén Herrera.
- Docentes y personal administrativo: Adriana Virgilio, Hilda Bianchi, Alejandra Tortul, Silvana Gastaldi, Julio Trepo y Concepción Cángerí.
- Compañeros de estudio, amigos y familiares: María Julia Ferri, Federico Costamagna, Ayelén Citroni y Melisa Kaffman.

INTRODUCCION

A partir de la toma de pruebas de escritura y de la observación de diferentes textos escritos por adolescentes, donde eran recurrentes errores de ortografía y el uso de abreviaturas y desviaciones, surge el interés por investigar la influencia del uso del Chat y los SMS, sobre la expresión escrita dentro del ámbito escolar.

Los objetivos generales que tiene esta tesina son:

1. Observar la escritura de los alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común, en relación con el Chat y los SMS.
2. Indagar las opiniones de Docentes y Psicopedagogos sobre la influencia del uso del Chat y los SMS, en la expresión escrita de los adolescentes, dentro del ámbito escolar.

De ellos se desprenden los siguientes objetivos específicos:

- 1.1 Conocer el uso que los alumnos tienen del Chat y los SMS y las características de la escritura empleada en los mismos.
- 1.2 Observar la transferencia de esta escritura hacia el ámbito escolar.
- 2.1 Interrogar a los Docentes sobre el grado de aceptación de este tipo de escritura dentro del ámbito escolar.
- 2.2 Entrevistar a Psicopedagogos, para conocer su punto de vista acerca de la temática planteada.

En esta tesina se aborda un tema actual, poco investigado, el cual es una preocupación frecuente entre docentes pertenecientes a todas las áreas del nivel secundario, especialmente entre los de Lengua y Literatura.

Se reconocen los siguientes antecedentes de investigación:

Antecedentes internacionales de investigación.

- *¿Cómo influyen el Chat y las Nuevas Tecnologías, en la comunicación escrita de los estudiantes?* Son dos investigaciones realizadas en el ámbito anglosajón: uno de los estudios lo realizaron investigadores de la Universidad de Stanford, y lo dirigió Andrea Lunsord y el otro estudio, realizado por investigadores de la Universidad de Alberta, lo dirigió Connie Varnhagen.
- *La ciberlingua y el lenguaje de los mensajes SMS: ¿Culpables de los errores ortográficos de nuestros jóvenes?* Esta investigación se realizó en Venezuela y estuvo a cargo de Agustín Martínez Alcalá y Melissa Delph.

Antecedentes nacionales de investigación.

- *El Chat, más allá de los prejuicios.* Las docentes Flavia Pascualini y Rosalía Pasini, realizaron en la escuela de enseñanza media N° 241 “John F. Kennedy”, de Pujato, provincia de Santa Fe, un trabajo con el fin de analizar si el lenguaje del Chat, puede trasladarse o no a otros ámbitos lingüísticos, incluido el escolar.
- *Las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación y sus efectos en el lenguaje escrito en los adolescentes.* Esta investigación es realizada en la escuela Crear y Ser de Castelar, Provincia de Buenos Aires y está dirigida por Galera Julieta y Calandrelli Rocío.

Con este trabajo se espera abrir caminos para futuras investigaciones, propiciando de esta manera intervenciones psicopedagógicas, con el fin de beneficiar una adecuada expresión escrita en los alumnos y fomentar, el

desarrollo de nuevas estrategias de enseñanza a implementar por parte de los docentes, para trabajar esta temática.

PARTE I: MARCO TEÓRICO

Capítulo 1: La escritura.

“La escritura permitió a los seres humanos almacenar, expandir y explotar el lenguaje como un medio de control simbólico y práctico sobre la realidad”.

(Alberto Paz, Jorge. Ver ref. bibliográfica)

1.1 Origen y evolución de la escritura.

Según Fernando Cuetos Vega, la escritura hace referencia a la composición escrita o escritura productiva, es decir, a la actividad mediante la cual se expresan ciertas ideas y conocimientos, a través de signos gráficos.

Ante la necesidad de comunicarse en forma escrita en diferentes circunstancias: escribir una carta, tomar apuntes, enviar un mensaje de texto o chatear, se deben transformar ciertos contenidos mentales en palabras escritas (1991: 19).

Se reconocen tres procesos que intervienen al momento de escribir:

- *Conceptuales*, debido a que toda composición comienza con la planificación del mensaje a transmitir.
- *Lingüísticos*, estos procesos son los encargados de traducir las ideas y conocimientos, en secuencias lingüísticas.
- *Motores*, son los que transforman a través de los movimientos musculares, los signos lingüísticos abstractos en signos gráficos.

Se reconoce, tal como lo afirma Giovanni Sartori que el homo sapiens es el único que posee capacidad simbólica (2008: 17).

Esta capacidad consiste en la posibilidad de utilizar significantes para referirse a significados. El significante está en lugar de otra cosa, a la que se refiere, que puede ser un objeto, una situación o un acontecimiento. La utilización de significantes abre inmensas posibilidades al pensamiento y a la capacidad de actuar sobre la realidad, debido a que el sujeto no tiene que actuar materialmente sobre la realidad, sino que puede hacerlo simbólicamente (Delval, Juan 2002: 231).

Juan Delval distingue entre tres tipos de significantes:

- *Señales o índices*, donde el significante está directamente ligado al significado, ya sea porque es una parte de él o porque ambos, están ligados y se producen juntos. Este sería el caso del humo que es un índice de la presencia de fuego.
- *Símbolos*, que guardan una relación motivada con aquello que designan. Como puede serlo el dibujo de una casa.
- *Signos*, son significantes arbitrarios, que no guardan relación directa con el significado. Son ejemplos los signos matemáticos y las palabras del lenguaje. En este caso la distancia entre significante y significado, es máxima.

Ernst Cassirer afirma que: "(...) el hombre es un animal parlante, un animal loquax, que continuamente está hablando consigo mismo"; ésta sería la característica que lo distingue radicalmente de cualquier especie de ser viviente (1948, citado en Sartori, Giovanni 2008: 18).

Sartori en su libro "La sociedad teledirigida" aborda la revolución multimedia, sosteniendo que la misma se encuentra transformando al homo sapiens, producto de la escritura escrita, en un homo videns para el cual la

palabra ha sido destronada por la imagen. En éste manifiesta que la cultura de toda sociedad se desarrolla gracias a la escritura.

Según el autor, no se podía hablar del hombre que lee mientras los textos eran reproducidos a mano, por esta razón hasta el siglo XV leer era privilegio de pocos. El saber se multiplica con el llamado hombre de Gutenberg que entre 1.452 y 1.455 imprimió la biblia en 200 copias; como éstas se podían reimprimir, se produjo el salto tecnológico, trasformando la escritura en algo potencialmente accesible a todos.

El progreso de la revolución impresa fue lento pero constante. En los siglos XVIII y XIX, se comienza a imprimir el periódico diariamente, lo que implicó un salto muy importante.

A mediados del siglo XIX se producen la invención del telégrafo primero y posteriormente, la del teléfono (de Alexander Graham Bell). Con estos dos inventos comienza la era de las comunicaciones inmediatas.

Estos medios fueron aceptados como progresos favorables para la difusión de información, ideas y cultura. Hecho que se destaca porque es contrario a la premisa “todo progreso tecnológico, en el momento de su aparición, ha sido temido e incluso rechazado”.

La radio también eliminó distancias y fue el primer difusor de comunicaciones. De modo que libros, periódicos, teléfono y radio, son elementos portadores de comunicación lingüística.

A mediados de nuestro siglo llega la televisión, con ésta el tele-espectador es más un animal vidente que un animal simbólico (Sartori, Giovanni 2008: 19-20).

1.2 Procesos cognitivos que intervienen en la escritura.

Fernando Cuetos Vega sostiene que: “La escritura creativa es una actividad sumamente compleja, compuesta de muchas subtarear diferentes y en las que intervienen, multitud de procesos cognitivos de todo tipo” (1991: 9).

Según este autor, para poder plasmar las ideas por escrito son necesarios cuatro procesos cognitivos, cada uno de los cuáles se encuentra a su vez compuesto por diversos subprocesos, ellos son:

1.2.1 Planificación del mensaje.

Este es el proceso de mayor complejidad y el que más tiempo requiere. Implica tomar ciertas decisiones como ser: que es lo que se va a decir, que aspectos se desean resaltar y cuales se mantendrán en un segundo plano, a quien se va a dirigir la información, como se va a decir y qué objetivos se pretenden.

Según Hayes y Flower este proceso está compuesto por tres etapas:

- En la *primera etapa* se genera información sobre el tema que se va a escribir, mediante la búsqueda en la memoria a largo plazo. La misma es un almacén donde se retiene toda la información que se va acumulando a lo largo de la vida, ya sea referente a los conocimientos (memoria semántica) como la referente a los sucesos (memoria episódica). Según Van Dijk en un primer momento se elabora una representación del significado provisional del texto, que recibe el nombre de “macroproposición”, la cual se almacena en la memoria de trabajo, que es una memoria de corta duración y capacidad, desde la que se ejecutan las respuestas y se utiliza, como generadora de

representaciones más específicas. De esta manera se constituye una organización jerárquica con unas macroproposiciones, que contienen la información más general y proposiciones, cada vez más específicas.

- Durante la *segunda etapa* se seleccionan los contenidos más relevantes entre los recuperados de la memoria y se organizan, en un plan coherente.
- La *última etapa* consiste en establecer los criterios o preguntas que serán utilizados en el proceso posterior de revisión, para juzgar si el texto se ajusta o no, a los objetivos planteados en un primer momento.

El orden en que se suceden estas etapas, depende de las estrategias que utiliza cada persona a la hora de planificar su escrito (Cuetos Vega, Fernando 1991: 23-25).

1.2.2 Construcción de la estructura sintáctica.

Luego de haber decidido lo que se va a escribir, se deben construir las estructuras gramaticales que permiten expresar el mensaje. Durante este proceso, las estructuras son armazones vacíos de contenido, ya que las reglas sintácticas indican cómo decir el mensaje, pero no qué palabras concretas se van a utilizar.

Cuetos Vega sostiene que en la construcción de la estructura sintáctica se tienen que atender dos factores componenciales, que son el tipo de oración gramatical que se utilizará y la colocación de las palabras funcionales, que servirán como nexo de unión de las palabras de contenido.

Con respecto al tipo de oración, el autor afirma que se tiende a construir frases con la estructura más simple posible, debido a que esto supone un

menor esfuerzo cognitivo. No obstante, el tipo de construcción elegida para comunicar un mensaje, viene determinada por diferentes variables lingüísticas y contextuales.

Los aspectos comentados sobre la construcción de oraciones son aplicables tanto al lenguaje escrito como al oral. Sin embargo existe un aspecto sintáctico que es específico de la escritura, los signos de puntuación, que representan los rasgos prosódicos a través de signos gráficos (Cuetos Vega, Fernando 1991: 26).

1.2.3 Búsqueda de los elementos léxicos.

Este proceso es el encargado de encontrar las palabras adecuadas que rellenen el almacén construido previamente.

Para Cuetos Vega la búsqueda de las palabras se inicia a partir del significado o concepto, que todavía se encuentra en forma abstracta.

Según el autor, la elección de la palabra se realiza de una manera casi automática, mediante la búsqueda en el almacén de palabras, la que mejor se ajuste al concepto que se quiere expresar. Debido a que se dispone de diferentes palabras para expresar un mismo concepto, se selecciona aquella que más se adecua en función de una serie de restricciones, como ser si va a ser entendida por los posibles lectores, si se adecua al estilo de escritura empleado o si ya se ha utilizado anteriormente esa palabra.

Una vez tomada la decisión, la palabra elegida toma una forma lingüística determinada, en el caso de la escritura son los grafemas, representaciones gráficas que corresponden a los sonidos o fonemas.

Cuetos Vega plantea dos mecanismos o rutas diferentes que permiten obtener la forma ortográfica o grafemas de la palabra elegida, para representar el concepto que se quiere expresar.

Uno de estos mecanismos es defendido por Luria y cuenta, con una serie de pasos a saber:

1. En un primer momento se activa el significado o concepto que se quiere transmitir, el cual se encuentra en un almacén de conceptos denominado "*sistema semántico*".
2. Luego se busca la forma fonológica correspondiente a ese significado en otro almacén específico para las palabras, al que se lo denomina "*léxico fonológico*".
3. El siguiente paso consiste en convertir los sonidos que componen la palabra en signos gráficos, mediante un "*mecanismo de conversión fonema a grafema*".
4. Por último los grafemas resultantes, correspondientes a la palabra a escribir, se depositan en una memoria operativa denominada "*almacén grafémico*", dispuestos a ser emitidos.

En el idioma castellano, esta ruta de mediación fonética, no provee mecanismos para seleccionar la ortografía correcta, ya que existen fonemas que se pueden representar mediante diferentes grafemas, como ser "v" y "b". "g" y "j", "c" y "z", presencia o no de "h".

Con el fin de solucionar estos inconvenientes, existe otro mecanismo que activa un almacén donde se encuentran representadas las formas ortográficas de las palabras.

El mismo comenzaría con el primer paso del anterior, mediante la activación del significado en *el "sistema semántico"*, pero luego, en vez de activar la representación fonológica de la palabra, se activaría su representación ortográfica almacenada en otro léxico denominado *"léxico ortográfico"*, que contiene representaciones ortográficas para cada palabra que el sujeto pueda escribir.

Esta representación se depositaría, al igual que en la ruta anterior, en una memoria operativa desde donde se ejecutarían los movimientos destinados a formar los signos gráficos (Cuetos Vega, Fernando 1991: 30-33).

Diversos autores reconocen la existencia de dos rutas diferentes para poder escribir las palabras: la ruta léxica o directa, donde el sujeto recupera la representación ortográfica directamente del léxico mental, y la ruta indirecta o fonológica, que permite obtener la ortografía mediante la aplicación de reglas de conversión fonema a grafema (Ellis 1982, Ellis y Young 1988, Morton 1980, Patterson y Shewell 1987, citados en Cuetos Vega, Fernando 1991: 33).

Según Cuetos Vega la ruta directa no sirve para escribir las palabras desconocidas, ni para las series de letras sin significado (pseudopalabras), ya que sólo puede ser usada cuando existe una representación en el léxico. En cambio, para utilizar la ruta fonológica, no es necesario haber visto antes la palabra, por lo tanto sirve para escribir palabras desconocidas e incluso las pseudopalabras, pero si se trata de una palabra con ortografía arbitraria, el escritor puede cometer errores ortográficos.

Con el objetivo de comprender mejor estos procesos utilizados para la escritura de palabras, se describirán cada uno de los componentes de ambas rutas.

Sistema semántico.

En él se encuentran representados los significados de las palabras y los conceptos, agrupados por categorías.

Existen varias teorías que explican la manera en que se organizan los conceptos dentro de éste sistema, destacándose las siguientes:

- *Teoría de redes.* Parte del supuesto de que los conceptos existen en la mente como unidades independientes conectadas entre sí, por medio de una red de relaciones y es en estas relaciones con los otros conceptos, donde reside el significado de cada concepto.
- *Teoría de rasgos.* Sostiene que en la memoria lo que se encuentran representados no son los conceptos, sino los rasgos que lo definen. Cuando se quiere expresar un concepto, lo primero que se dispone es de una serie de rasgos a partir de los cuales, se activa la palabra que mejor se ajuste a estos rasgos.

Léxico fonológico.

En este almacén se encuentran representadas las formas fonológicas de las palabras. Existe una representación para cada palabra que se utiliza en el lenguaje oral.

Cuando no reciben ninguna información, estas representaciones se encuentran en estado de reposo, pero cuando reciben información procedente

del sistema semántico, se activan las representaciones que tienen relación con el concepto que se desea transmitir.

Dentro de este léxico, el umbral de activación no es igual para todas las representaciones, sino que varía en función de la frecuencia con la que se utilizan las palabras, es por esto, que una palabra que es empleada con frecuencia, tendrá un umbral de activación más bajo que otra utilizada con menos frecuencia.

Léxico ortográfico.

Dentro de él se encuentran las formas ortográficas de las palabras y al igual que en el léxico fonológico, el autor supone que existe una representación para cada palabra o raíz de palabra y cada una, tiene un umbral de activación que varía en función de su frecuencia de uso. Este léxico tiene dos entradas: una directamente desde el sistema semántico y otra, desde el léxico fonológico.

Mecanismo de conversión fonema a grafema.

Este mecanismo permite asignar formas gráficas a los sonidos del habla, mediante la aplicación de reglas de transformación fonema a grafema.

Al igual que en los componentes anteriores, cada representación léxica posee un umbral de activación, que depende de la frecuencia de uso.

Almacén de pronunciación.

Una vez recuperados los fonemas de las palabras que se van a escribir, éstos se almacenan en el orden correspondiente en una memoria de corta duración denominada “*almacén de pronunciación*”, mientras se realizan las

operaciones destinadas a convertir esas formas fonológicas todavía abstractas en grafemas (mediante el mecanismo de conversión fonema a grafema).

Almacén grafémico.

Es otro sistema de memoria a corto plazo, en el que se mantienen temporalmente la forma gráfica de las palabras a escribir. Este almacén recibe información procedente de ambas rutas (Cuetos Vega, Fernando 1991: 33-38).

1.2.4 Procesos motores.

Luego del almacén grafémico quedan varios procesos por ejecutar, antes de que la palabra sea representada mediante signos gráficos.

El primer proceso consiste en seleccionar el tipo de letra a utilizar. Las distintas formas en que se puede representar cada letra se denominan “alógrafos” y a la zona de memoria en que se encuentran los alógrafos, se la conoce con el nombre de “*almacén alógrafo a largo plazo*”.

El siguiente proceso pasa ya del campo lingüístico al motor, ya que se encuentra destinado a traducir los alógrafos, en movimientos musculares que permitan su representación gráfica. Lo primero que se debe realizar para llevar a cabo esta tarea, es recuperar el patrón motor correspondiente al alógrafo que se pretende escribir en otra zona de la memoria, denominada “*almacén de patrones motores gráficos*”, en los cuales ya están especificadas la secuencia, dirección y tamaño proporcional de los rasgos.

La realización de todos los movimientos necesarios para llegar a obtener los grafos (realización concreta de un alógrafo sobre el papel) es una tarea perceptivo-motora muy compleja, ya que supone una secuencia de

movimientos coordinados, cada uno de los cuales tiene que ocurrir justo en el momento que le corresponde (Thomassen y Teulings, 1983 citados en Cuetos Vega, Fernando 1991: 40)

Capítulo 2: Sociedad de la información y adolescencia.

“Los jóvenes se mueven en un universo de dinamismo, de fragmentación, de inmediatez, un mundo mosaico, de continua estimulación, y donde todo es simultáneo”.

(Morduchowicz, Roxana 2008: 27)

2.1 Sociedad de la información.

Según José Joaquín Brunner “(...) la revolución tecnológica de la información y las comunicaciones, una de las fuentes de las interconexiones globales, representa por sí misma una fuerza transformadora de casi todos los ámbitos de actividad social: el trabajo y la producción, el hogar y el consumo, el comercio, el entretenimiento, la socialización y la transmisión de los saberes, la organización de las empresas y los estados, la provisión de servicios y la circulación, de todo tipo de datos y conocimiento” (2003: 20).

Bibiana Del Brutto, sostiene que las transformaciones sociales actuales, son mucho más profundas que las esperadas o a las previstas en la última década. No obstante, los elementos tradicionales no sucumben ante la aceleración de los tiempos, sino que quedan anclados y perduran, en prácticas culturales y sociales, intercalados y entrecruzados.

Para esta autora la supresión de las barreras de la comunicación entre diferentes regiones del mundo cambió las escalas de valores, priorizándose la velocidad en todos los aspectos de la vida, como así también el desarrollo del individualismo.

Reconoce además que las tecnologías de la comunicación y de la información se introducen en diferentes áreas, siendo los jóvenes los más involucrados en ellas.

Según sus palabras: “Esta sociedad de la información es vista como una nueva revolución mundial, que cambia las escenas de la vida cotidiana, introduciendo la cibercultura de fin del siglo, acentuando el distanciamiento y las condiciones, en que el tiempo y el espacio estaban organizados” (www.analitica.com).

Se comparte esta opinión, debido a que no se puede desconocer las transformaciones que ha sufrido la sociedad a partir del impacto de las NTICs. Si bien se prioriza generalmente la inmediatez y el individualismo como características negativas de esta nueva sociedad, se debe tener en cuenta también que a través de ellas, se han conformado numerosas redes sociales solidarias, las que han permitido la reinserción laboral de jóvenes desocupados y en riesgo.

Otra característica de esta nueva sociedad es señalada por Néstor García Canclini, quien reconoce que: “(...) las nuevas generaciones se encuentran inmersas en el presente, ‘presentismo’ que suele verse en conexión con la intensidad de la comunicación instantánea posibilitada por Internet, la fugacidad de las modas, la información y los chateos” (2006 citado en Morduchowicz, Roxana 2008: 28).

Beatriz Actis afirma que: “Vivir en el siglo XXI y ser adolescente implica ser parte de los cambios tecnológicos que siempre se dan acompañados de cambios culturales”.

Según la autora, la incorporación de nuevas tecnologías, Internet y celulares, no significa solo adoptar nuevas herramientas, sino que también implica una transformación de los vínculos sociales, otras formas de relacionarse con el espacio y el tiempo y modificaciones, en las formas del conocimiento y del pensamiento (2008: 113).

Para David Buckingham, la tecnología digital influye y define buena parte de la cultura joven contemporánea, así como las formas musicales, la moda y el estilo que caracterizan a esa cultura.

Según el autor, estos nuevos medios les brindan a los jóvenes oportunidades para comunicarse entre sí, de convertirse en productores creativos de contenidos y de establecer, contacto con personas desconocidas o distantes geográficamente. De esta manera sostiene que: “La tecnología electrónica se ha convertido en una dimensión cada vez más importante en la vida de la mayoría de los jóvenes. Los medios digitales constituyen en la actualidad un aspecto indispensable de las experiencias de los niños y los jóvenes, en su tiempo libre” (2008: 12-108).

Se reconoce que estas influencias han creado una nueva necesidad en los jóvenes de poseer los últimos adelantos, como requisito indispensable para la inclusión en esta sociedad.

Para Henry Giroux, los jóvenes de hoy suelen definirse a sí mismos por su relación con la cultura popular; la cual es definida como: “(...) aquella que construyen los medios de comunicación, la música, el cine y otras expresiones”. Esta les permite entender quiénes son, cómo se los define

socialmente y cómo es y funciona, la sociedad en la que viven (1996 citado en Morduchowicz, Roxana 2008: 9).

Según palabras de Roxana Morduchowicz: "(...) queda claro el papel fundamental de la cultura popular en la pertenencia generacional: para ser uno mismo entre otros, hay que ser y hacer como los otros" (2008: 120).

Esta autora señala además, que existe una tendencia a consumir los medios de manera cada vez más personalizada, individual y privada, libre de la presencia de los padres. Esta llamada "*privatización*", es una tendencia general, más allá del contexto social al que pertenezcan (Morduchowicz, Roxana 10-11).

David Buckingham afirma que: "(...) los jóvenes interactúan con estos medios de maneras diferentes que los adultos y como resultado de esa interacción, están desarrollando nuevas habilidades y competencias" (2008: 225).

Muchas investigaciones se han llevado a cabo en este terreno, destacándose la que denomina "*La generación del pulgar*" a los jóvenes menores de 25 años.

Sadie Plant, fundadora de la Unidad de Investigaciones sobre Cultura Cibernética en la Universidad Warwick, demostró a través de su estudio que el uso de tecnologías que exigen la utilización de las manos ha generado una "*mutación física*" en los jóvenes, la cual muestra que los pulgares de esta generación ya alcanzaron a los otros dedos, como dígito de la mano más vigoroso y ágil. Los expertos coinciden que este hecho demuestra que la

tecnología está causando cambios físicos, que antes hubieran tenido lugar con el paso de varias generaciones (www.edant.clarin.com).

Otra denominación que reciben los adolescentes del siglo XXI es la de “*generación multimedia*”, no sólo por la oferta mediática y tecnológica de que disponen, sino también por la utilización en simultáneo que realizan de ésta. Tal como afirma Roxana Morduchowicz: “(...) los jóvenes de hoy miran televisión, escuchan música, hablan por el celular y navegan por Internet... todo al mismo tiempo” (2008: 12).

Seymour Papert, advierte sobre la presencia de una brecha digital generacional, debido a que los niños que se han criado conviviendo con los medios digitales, viven en un mundo diferente al de sus padres que crecieron con la televisión (1996 citado en Buckingham, David 2008: 106).

Por esta razón son los niños y los jóvenes quienes disminuyen esta brecha, acercándoles sus conocimientos y habilidades a los adultos; éstos incorporan las NTICs como una necesidad para resolver problemas de la vida cotidiana, pero mantienen una distancia motivada por los temores que ellas causan.

Es frecuente creer que Internet, los videojuegos y las tecnologías móviles, presentan oportunidades únicas y también peligros, para los jóvenes.

Diversos expertos señalan los efectos deshumanizantes que tendría la tecnología, debido a que promueve formas de racionalidad incorpórea y pensamiento mecanicista y abstracto, que se contraponen a cualidades humanas como la emoción, la imaginación y la creatividad. Según esta postura, las NTICs aislan a los niños de sus pares, padres y docentes,

interfiriendo en las relaciones personales plenas; además privan a los niños de experiencias sensoriales y físicas esenciales, que son vitales para su desarrollo. También se considera que las computadoras conducen de manera inevitable a problemas sociales mucho más amplios, como la violencia (Buckingham, David 2008: 69).

En contraposición a esta postura, David Buckingham afirma que: “(...) frente a la construcción del niño en riesgo aparece cada vez con más fuerza, una construcción muy diferente de la relación entre los niños y los medios digitales. A diferencia de quienes se lamentan por la destrucción de la inocencia infantil a mano de los medios, los defensores de la nueva generación digital consideran la tecnología una fuerza liberadora para los jóvenes: un medio que les permite superar la influencia restrictiva de sus mayores y crear formas nuevas, autónomas, de comunicación y comunidad. En esta visión, lejos de corromper a los niños, la tecnología está creando una generación más abierta, más democrática, más creativa e innovadora que la de sus padres” (Buckingham, David 2008: 118).

Se comparte la opinión de la ministra de educación de la República de Chile Mariana Aylwine Azocar, quien sostiene que: “Nuestro futuro no depende tanto de las tecnologías en sí mismas, sino de lo que seamos capaces de hacer con ellas. Tenemos la responsabilidad de estar atentos a lo que viene, al mismo tiempo que explotamos las potencialidades de las actuales tecnologías”.

Como todos los avances científicos no son buenos ni malos en sí mismos, si no que dependen del uso que se haga de ellos, como así también

del control que ejerzan los mayores sobre la utilización que realicen los niños y jóvenes (Brunner, José 2003: 150).

2.2 Adolescencia.

Para Arminda Aberastury y Mauricio Knobel, este período de la vida tiene su exteriorización característica dentro del marco cultural-social en el cuál se desarrolla, por lo que se debe considerar a la adolescencia como un fenómeno específico, dentro de toda la historia del desarrollo del ser humano, pero además se debe estudiar su expresión circunstancial de tipo geográfico y temporal histórico-social.

Según los autores, el elemento sociocultural influye con un determinismo específico en las manifestaciones de la adolescencia, sin embargo tras esa expresión sociocultural existe un basamento psicobiológico, que le da características universales (1984: 257).

El término adolescencia proviene del latín “*adolecer*” y significa, ir creciendo, desarrollarse hacia la madurez, hacerse adulto.

Hay diferentes conceptualizaciones sobre el término. Algunos ubican la adolescencia, como un periodo vital entre la infancia y la adultez. Otros la conciben como un “*segundo nacimiento*”, en tanto entienden que en ese período se reavivan ciertos conflictos relacionados con el estado de indefensión del bebé, enfrentado a un mundo que le es caótico y desconocido (Rascovan, Sergio 2000: 23).

Louise Kaplan describe el perfil de un adolescente típico de la siguiente manera:

- Los adolescentes, esas criaturas patéticamente susceptibles y vulnerables, apasionadas e impulsivas, totalmente sexuales y monstruosamente egocéntricas, son en realidad ávidos buscadores de autenticidad moral.
- Al adolescente, no sabe por qué, de pronto lo acomete la tristeza, la desolación, la angustia y la nostalgia. No tiene manera de tomar conciencia de que sus estados de ánimo cambiantes y sus emociones aparentemente caprichosas, son atribuibles a la pérdida de su pasado infantil.
- Los adolescentes experimentan íntimamente la desesperanza que se siente cuando no hay ningún lugar al que dirigir el deseo, nadie a quien amar, ninguna capacidad para desviar el apetito sexual hacia una amistad o una actividad. Aprenden lo que significa perder el pasado y también, aprenden a reconocer que este nunca volverá.
- La adolescencia implica el complejísimo drama de pasar de una zona de la existencia a otra distinta. En ese punto crítico de la vida humana en que las pasiones sexuales y morales, fructifican y alcanzan su madurez. El individuo pasa entonces de la vida familiar a la existencia cultural.
- Lo que el adolescente pierde y que tan difícil resulta abandonar, es el apego apasionado a los padres y a ese diálogo, que una vez fue el centro de su existencia infantil. Para convertirse en adulto debe conseguir en algún momento el permiso para ser una persona, con genitales maduros y capacidad de reproducción.

- Es muy probable que algunas de las reminiscencias que tienen los adolescentes de la niñez como una época idílica, llena de felicidad e inocencia, sean formas de encubrir las decepciones de la adolescencia.
- La adolescencia puede ser un gran drama de pasión y rebeldía, en el que al final todo vuelve al comienzo, habrá caminos abiertos. Cuando la adolescencia ha concluido, el carácter de joven adulto, guarda la marca de las luchas interiores que ha experimentado.
- En la cronología de la historia de vida, la adolescencia actúa como el elemento unificador entre la infancia y la edad adulta. La historia de una vida es mucho más que una secuencia de escenas, acontecimientos y personajes en que el pasado, el presente y el futuro, están unidos por un argumento lineal. La adolescencia es una etapa de activa desconstrucción, construcción y reconstrucción; un período en que el pasado, el presente y el futuro, se vuelven a entretrejer y enhebrar con hilos de fantasías y deseos que no siguen, necesariamente, las pautas de la cronología lineal.
- El propósito de la adolescencia no es borrar el pasado, sino inmortalizar lo que este tiene de valioso y despedirse, de aquellos aspectos que obstaculizan la plena realización de las potencialidades sexuales y morales adultas. Esta despedida entraña un pesar y una nostalgia considerables (1986 citado en Coll, César 1999: 75-76).

Los adolescentes durante el desarrollo de su sentido de identidad, vivencian una necesidad imperiosa de diferenciarse de los adultos,

oponiéndose a ellos e identificándose con sus pares, quienes se constituyen en su grupo de pertenencia.

Según Arminda Aberastury y Mauricio Knobel, el individuo recurre como comportamiento defensivo a la búsqueda de *“uniformidad”*, que puede brindar seguridad y estima personal; de esta manera se inclinan a los dictados del grupo, en cuanto a modas, vestimenta, costumbres y preferencias de distinto tipo. Las actuaciones del grupo y sus integrantes, representan la oposición a las figuras parentales y una manera activa, de determinar una identidad distinta de la del medio familiar (1984: 268-269).

Uno de los instrumentos a los que recurren para satisfacer esta necesidad es el Chat, que según David Buckingham: *“(...) les ofrece un ruedo seguro para ensayar y explorar aspectos de la identidad y las relaciones personales, que puede no brindarles ningún otro ámbito”*.

El autor reconoce que éste constituye un aprendizaje social, donde se trata de colaborar e interactuar con otros y de participar, en una comunidad de usuarios (2008: 135).

De acuerdo con esta postura, Roxana Morduchowicz sostiene que: *“Las conversaciones entre los adolescentes constituyen una actividad esencial en la construcción de su identidad. Hablar, discutir e intercambiar ideas, son prácticas y estrategias necesarias, que marcan la evolución de los chicos a la adolescencia. La relación con los amigos contribuye a la definición de sí mismos”* (2008: 93).

García Canclini agrega lo siguiente: *“Décadas atrás, los jóvenes se emancipaban a través del trabajo, el estudio y el matrimonio. Ahora, para muchos, las vías preferentes son la conectividad y el consumo. Estos nuevos*

medios les dan independencia de la familia, se articulan con los anteriores medios y anticipan, desde la primera adolescencia, un horizonte ajeno a los padres. Los jóvenes, cuyas identidades se trazan en la intersección del texto escrito, la imagen electrónica y la cultura popular, viven una experiencia cultural distinta, que incluye nuevas maneras de percibir, de sentir, de escuchar y de ver”.

Este autor propone que frente a esta realidad cultural, no hay que alarmarse ni reaccionar defensivamente, sino que son la escuela y la sociedad las encargadas de analizar y revisar, la manera adecuada de acercarse a la cultura juvenil (García Canclini, Néstor 2006 citado en Morduchowicz, Roxana 2008: 25-26).

Arminda Aberastury se refiere a la adolescencia de la siguiente manera: “Es éste un período de contradicciones, confuso, ambivalente, doloroso, caracterizado por fricciones en el medio familiar y social” (1982 citada en Bossellini, Leticia y otro 1994: 186).

Estas características se manifiestan a través de la adopción de nuevas formas de escritura propias del Chat y los SMS; sobre ellas deberá trabajar la escuela.

Tal como lo afirma Néstor García Canclini: “Los niños y los jóvenes se contrastan y se comparan con sus mayores, los enfrentan y a la vez negocian con ellos, pero es difícil que los adultos actúen significativamente en este vínculo si no toman en serio las radicales diferencias y la mayor autonomía con que hoy los niños y los jóvenes desenvuelven su vida” (2006 citado en Morduchowicz, Roxana 2008: 29).

Beatriz Actis sostiene que: "(...) la escuela debe desarrollar no sólo aquellos contenidos que los adultos piensan como adecuados, sino trabajar a partir de la realidad próxima del alumno, que comprende indiscutiblemente, el entorno lingüístico" (2008: 116).

Para César Coll las prácticas educativas en que participan los adolescentes juegan un papel esencial en el desarrollo de éstos e inciden, de manera decisiva en la actualización de las potencialidades que se abren a lo largo de la transición adolescente. Por esto es que son parte fundamental de la mediación social necesaria, para apoyar y orientar el paso de los adolescentes a la vida adulta y su inserción, como miembros plenos de la sociedad.

Según palabras del autor: "La educación escolar puede y debe por sus especiales características, ocupar un lugar particularmente relevante en el apoyo de la transición adolescente; puede y debe constituirse en uno de los contextos vertebradores de esta transición" (1999; 23-24).

Tal como lo señala José Brunner, la educación debe funcionar como un medio de transmisión e integración cultural (2003: 31).

Capítulo 3: Nuevas tecnologías de la Información y la Comunicación: el Chat y los SMS.

“Con la aparición de las NTICs se inicia una nueva revolución educacional, cuyos alcances apenas logramos vislumbrar. En efecto en escala mundial la educación enfrenta un período de cambios y ajustes sin precedentes, orientados hacia la sociedad de la información”.

(Brunner, José 2003: 18)

3.1 Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación.

Son el conjunto de tecnologías microelectrónicas, informáticas y de telecomunicaciones que permiten la adquisición, producción, almacenamiento, procesamiento y transmisión de datos en forma de imagen, video, texto o audio (Brunner, José 2003: 88). Se referirá a ellas a través de la sigla NTICs.

Durante el desarrollo de esta tesina, se analizarán exclusivamente el Chat y los mensajes de texto (SMS).

David Buckingham considera a las nuevas tecnologías como medios, como maneras de representar el mundo y de comunicarse, entendiéndolos como procesos sociales y culturales, más que como procesos fundamentalmente técnicos. Agrega que las tecnologías se encuentran determinadas de maneras particulares por los intereses y las motivaciones sociales, de las personas que las producen y las usan (2008: 13).

Según sus palabras: “No es posible comprender en forma acabada los medios digitales, si insistimos en considerarlos simplemente una cuestión de máquinas y técnicas o de ‘hardware’ y ‘software’. Internet, los videojuegos, el video digital, los teléfonos celulares y otras tecnologías contemporáneas, brindan nuevas maneras de mediar y representar el mundo, así como nuevas

formas de comunicarse. Fuera de la escuela, los niños se están relacionando con estos medios no como tecnologías, sino como formas culturales” (Buckingham, David 2008: 187).

Según José Brunner, a lo largo de la historia las grandes transformaciones de la educación, se han producido a través de la incorporación de las NTICs, es por este motivo que se afirma que la educación ha estado siempre estrechamente imbricada con la tecnología (2003: 16).

Así lo reconoce Emilia Ferreiro cuando dice que: “(...) las máquinas de escribir, mucho antes de las computadoras, hicieron retroceder la escritura manuscrita hacia usos más privados. La relación de la institución escolar con las tecnologías emergentes, ha sido siempre problemática. Recordemos, para no ir más lejos, las desconfianzas y debates que en su momento produjeron los bolígrafos, instrumentos que hacían obsoletos los tinteros de las bancas escolares pero que, según se decía entonces, iban a “arruinar la letra” de los escolares” (www.portal.educ.ar).

Indiscutiblemente estas NTICs han venido para quedarse y ejercer su influencia en todos los ámbitos de la vida, incluido entre ellos el escolar, constituyendo esta influencia el tema central a abordar.

3.2 El Chat.

“Los chats han traído un nuevo protagonismo de la palabra escrita entre los jóvenes, que venían expresándose predominantemente en forma visual, corporal y oral. Este resurgimiento de la escritura es lo que provoca encuentros y desencuentros, posturas `a favor´ y posturas `en contra´”.

(Actis, Beatriz 2008: 114)

Este término proviene del inglés y significa conversación informal y amistosa (Actis, Beatriz 2008: 114).

Según Leonardo Gómez Torrego, Científico titular del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España, se trata de una conversación que mantienen los participantes en una conferencia en línea para enviarse mensajes escritos entre sí, en tiempo real. Por este motivo se lo considera como un texto escrito oralizado, que se encuentra a medio camino entre el habla y la escritura (www.congresodelalengua.es).

Beatriz Actis señala que las diferencias entre la oralidad y la escritura tienen que ver, básicamente, con que ambas representan distintas variantes funcionales de la lengua.

La oralidad tiene carácter temporal porque está constituida por sonidos (nivel fonético) mientras que la escritura (nivel grafémico) se encuentra construida por grafías.

Para construir el significado de los mensajes orales, son necesarios elementos lingüísticos como la entonación y el ritmo, como así también elementos gestuales y corporales y en ellos se recurre con más frecuencia, a los sobreentendidos y a las implicaturas pragmáticas, es decir, a los conocimientos del mundo compartidos por los interlocutores.

En cambio, en los mensajes escritos se trabaja preferentemente con presupuestos e implicaciones lógicas. Además, deben referir e incluir el contexto comunicacional: los lectores no comparten con el escritor el espacio de producción del texto escrito, es decir, no se da en el acto de escribir el estímulo –respuesta inmediato, ni el reajuste espontáneo que garantiza la

presencia y la actuación del interlocutor, como si sucede en la oralidad, donde la cooperación del receptor, es importante para construir el mensaje (2006: 75).

Para Roxana Morduchowicz, el Chat les permite a los adolescentes construir una relación con el otro, en un espacio más libre, para hablar de temas que de otro modo no abordarían. Según sus palabras: “El chateo es un espacio propicio para secretos y confidencias difíciles de compartir cara a cara en la escuela. La mediación electrónica, la ausencia de imagen física y la anulación de la dimensión corporal les permiten hablar de sí mismos con mayor autenticidad”. Concluye que los medios y las nuevas tecnologías, generan nuevas formas de sociabilidad (2008: 93-94).

La autora omite otro aspecto de este tipo de comunicación que se debe tener en cuenta; el engaño y la simulación, favorecidos por las características mencionadas.

3.2.1 Características de la escritura a través del Chat.

Joan Mayans i Planells sostiene que en la escritura en los Chats predominan las estructurales gramaticales sencillas. Debido a las necesidades de teclear de prisa, las intervenciones son cortas, se descuidan las correcciones ortográficas y se pierde la capacidad reflexiva (www.cibersociedad.net).

Leonardo Gómez Torrego mantiene que la sintaxis resulta distorsionada o fragmentada y poco elaborada. La subordinación es escasa, por lo que el subjuntivo tiene escasa presencia: los enunciados se desparraman a veces sin conectores, o con conectores exclusivos de la lengua oral. Las conjunciones

subordinantes se limitan a: “que”, “si” y poco más, mientras que abundan las coordinantes, sobre todo copulativas y disyuntivas.

Como la referencia discursiva suele ser la del participante en el momento en que se comunica con los demás, el presente de indicativo es la forma verbal más empleada y con ella, todos los elementos deícticos relacionados con el presente del emisor.

Según el autor se trata de una “*sintaxis telegráfica*”, caracterizada por la ausencia de preposiciones, conjunciones y artículos, es decir de todas aquellas partículas, que puedan sobreentenderse sin dificultad (www.congresodelalengua.es).

Para Joan Mayans i Planells muchos usuarios afirman que intentan acercarse al máximo, a lo que para ellos es una conversación cotidiana. Una conversación que tiene lugar dentro del registro oral. No obstante, la conversación acontece por escrito. Lo cual es un fenómeno sin precedentes, en la historia de la comunicación popular.

El sistema de argumentación también es similar al de una conversación oral, ya que el contenido se improvisa más, se distribuye fragmentado. Además el factor del “*Scroll*” de pantalla (movimientos del texto donde las intervenciones van desplazándose por la misma hasta desaparecer a medida que las nuevas van brotando) influye en que las construcciones gramaticales de más de dos líneas sean poco eficaces.

A pesar de estas características, el autor considera que el solo hecho de escribir le confiere a estas intervenciones una reflexividad, distanciamiento y estructuración muy superiores a la del registro oral. Además señala que por el

simple factor de que siempre se habla más rápido de lo que se teclea, las intervenciones resultan más sintéticas y van más directamente al grano.

A nivel comunicacional reconoce que la característica que más aleja a los chats de las interacciones orales, es la ausencia de la información extralingüística: los gestos, la entonación, las miradas, el acento, la cadencia de la voz. Debido a esto los usuarios aprovechan la expresividad de las letras, alargando vocales, usando mayúsculas, recortando palabras, imitando jergas (www.cibersociedad.net).

Para Beatriz Actis el descuido gramatical y ortográfico que se advierte en las conversaciones de Chats puede deberse también a otros factores como el hecho de que los teclados, al comienzo de la informática, no estuvieran preparados para escribir acentos y otras características ortográficas del español (como la eñe); lo que instaló una tradición de desinterés por la ortografía y la corrección gramatical, en el mundo informático general.

Se evidencia la presencia de un nuevo código escrito; entendiéndose como código al conjunto limitado de símbolos arbitrariamente escogidos y organizados sintácticamente, los procedimientos combinatorios del código son los que permiten la producción de los mensajes.

Todos los individuos desde niños, simbolizan y comprenden el valor representativo de los símbolos. Esta capacidad interpretativa de diferentes códigos lingüísticos, que permite entender a todos los símbolos como objetos sustitutos, está en la base de la constitución de cualquier sistema de escritura y resulta la hipótesis central e imprescindible para su construcción.

Se hizo habitual en este tipo de comunicaciones el uso de abreviaturas y contracciones, que han ido creando un nuevo sistema de codificación en el que

las vocales empiezan a ser sacrificadas, al mismo tiempo que se utiliza un número creciente de íconos, conocidos como emoticones que son utilizados para describir estados de ánimo, situaciones, personas e incluso algunas acciones (2008: 114-115).

José Morala, catedrático de Lengua Española de la Universidad de León, resume lo expuesto anteriormente distinguiendo las siguientes características propias de la escritura utilizada en el Chat:

- Tendencia a no someterse a la ortografía académica (involuntaria o voluntaria).
- Supresión de grafías consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras.
- Intercambios o alternancias entre grafías.
- Empleo de la grafía fonética de las palabras.
- Manejo de símbolos y la combinación de letras con números, para formar palabras.
- Uso de abreviaturas y acrónimos.
- Utilización de mayúsculas para indicar énfasis en lo expresado.
- Presencia de reiteraciones, favorecidas por la facilidad que proporcionan los teclados para escribir una misma grafía y onomatopeyas.
- Utilización de emoticones (www.congresosdelalengua.es).

3.2.2 Utilización de abreviaturas.

Las abreviaturas no son usadas únicamente en este tipo de comunicación, sino que son empleadas en diferentes soporte escritos. Según

Emilia Ferreiro estamos tan acostumbrados a estas abreviaturas que ya no reparamos en la variedad de modos de composición que las caracterizan. Las mismas se han heredado y se las lee sin mayor problema, incluso sin reconocer que constituyen, por definición, una violación de los principios de base de la escritura alfabética.

Hay nuevas abreviaturas que se constituyen continuamente, como las que surgen al escribir por Chat. Resulta útil saber que éstas son muy antiguas: “(...) ya existían en la Roma Antigua y fueron extremadamente populares entre los copistas de la Edad Media, época en que fueron justificadas por permitir utilizar al máximo las caras y escasas superficies de los pergaminos y también, porque se trataba de comunidades de lectores restringidas, que podían anticipar con relativa facilidad lo escrito abreviado”.

Las abreviaturas tienen su justificación en la idea de que no es necesario detenerse en la representación exacta y minuciosa del sonido, para tener una comunicación satisfactoria.

Es en ese contexto histórico que conviene considerar las producciones de los jóvenes de hoy en espacios como Chat y SMS. En efecto, se trata de “*comunidades de iniciados*” que pueden restituir lo abreviado. Si la comunicación no da los resultados esperados, se puede jugar a inventar una nueva abreviatura.

Es útil detenerse a analizar algunos de los procedimientos más populares utilizados para producir formas abreviadas, ya que los jóvenes al inventar abreviaturas, están recurriendo a procedimientos que han sido utilizados por la humanidad a lo largo de la historia de la escritura y también sin

saberlo, a procedimientos que los niños inventan durante su proceso psicogenético de comprensión del sistema alfabético de escritura.

Uno de ellos es el del “*rebus*”, conocido como uno de los procedimientos que condujeron, históricamente, a la fonetización de la escritura. Éste consiste en representar algo que tiene un significado, no para aludir a su significado sino a su nombre. Por ejemplo la utilización de la tecla “X” cuya lectura corresponde a “por” autoriza a composiciones como las siguientes: Xq (“porque”), Xeso (“por eso”), X1/2 (“por medio”). También pueden utilizarse números para aludir al nombre del número, no a su significado numérico, como en estos casos: salu2 (“saludos”), a1q (“aunque”), 100pre (“siempre”).

Otro procedimiento es el uso de letras con valor silábico. A veces el valor silábico tiene que ver con el nombre de la letra y en ocasiones se le atribuye cualquier valor silábico, recuperable por el contexto. Un caso donde una letra funciona como sílaba, siendo esta sílaba el nombre de la letra en el alfabeto es la letra “t”, utilizada por ejemplo en gent (“gente”).

Algunas de nuestras letras tienen nombres bisílabos, en este caso puede aludirse a una parte del nombre como en el caso de “s” utilizada para la sílaba “es”, o “m” para la sílaba “me”, por ejemplo m gusta (“me gusta”).

El uso de consonantes con valores silábicos variados (restituibles por contexto) es muy frecuente: T2 (“todos”) lok (“lo que”) cdo (“cuando”)

Para Ferreiro la mezcla de letras con valores fonéticos junto con otras con valores silábicos es propia de cierto nivel de la psicogénesis en el niño, que hemos llamado período silábico-alfabético. Durante ese período, los niños pueden escribir “camisa” como KMISA o bien como KISA.

El uso de la letra “k”, durante el mismo período y durante el período precedente (silábico) es muy frecuente, aunque esa letra tenga baja frecuencia en la escritura convencional del español. Las razones por las cuales los niños suelen elegir esa letra es que es muy confiable, mientras que la letra “c” es poco fiable (a veces suena /k/ y a veces suena /s/).

Las razones de los jóvenes para emplearla son otras: adrede emplean en abundancia una letra que casi funciona como marca de transgresión. La sobre-abundancia de “k”, en los textos juveniles informáticos, es paralela a la ausencia de “h” y seguramente, por los mismos motivos (www.portal.educ.ar).

Beatriz Actis coincide con lo planteado afirmando que: “(...) las abreviaturas tienen tradición histórica: han recurrido a ellas lenguas como el árabe y el hebreo y en general, representan una instancia en la evolución de la escritura” (2008: 121).

3.3 Los SMS.

“Los adolescentes encuentran en el celular el dispositivo ideal para satisfacer sus necesidades de comunicación, pertenencia, personalización y privacidad.

A esto se suma que esta última tecnología se adecua perfectamente a la movilidad que los caracteriza. El celular es valorado porque brinda la ilusión de no perderse nada, de estar al alcance del grupo de pares, siempre disponible”.

(Gruffat, Carolina. Ver ref. bibliográfica)

Se denomina de esta manera a los mensajes de textos enviados con celulares por su sigla en inglés “servicio de mensajes breves” (Short Message Service).

Leo González Pérez explica cómo funciona este sistema: “(...) desde un teléfono celular se escribe, con el teclado, un texto breve que aparece en la

pantalla del teléfono, se selecciona el celular al que se quiere enviar el mensaje, se presiona la tecla de envío, y listo. El destinatario percibirá una señal (acústica o vibratoria, según cómo la haya programado) y, al mirar la pantalla de su teléfono, verá un sobrecito que le indica que recibió un nuevo mensaje de texto que podrá leer y, si lo desea, responder”.

El autor reconoce que si bien los adolescentes son los exponentes más entusiastas, no son los únicos a los que se puede ver en cualquier lugar y casi a cualquier hora enviando y recibiendo mensajes de texto. Sostiene que esta manera de comunicarse, se elige debido a las siguientes características:

- Cada mensaje de texto tiene un costo fijo, lo que asegura que lo que se tiene para decir llegará a destino por un monto previsto.
- Tienen la posibilidad de ser enviados, leídos y respondidos, en el momento que se quiera.
- Son privados lo que permite que en ámbitos donde haya muchas personas, solamente el emisor y el receptor del mensaje, se enteran de la información que intercambian (www.edant.clarin.com).

Pablo Bongiovanni afirma que: “Los mensajes de texto lideran el ranking de nuevos servicios implementados en los teléfonos celulares” y menciona las siguientes cifras acerca del uso de los mismos durante el año 2004: “En la Argentina de los casi 14,5 millones de usuarios de teléfonos celulares que existen hasta hoy en el país, cerca del 65% envía SMS habitualmente. El 11% de los mensajes de texto es generado por el grupo que va de los 13 a los 19 años. Los principales usuarios son los que corresponden al grupo de hombres y mujeres que van de los 15 a los 35 años”.

Para este autor los famosos “*mensajitos*”, como se los suele llamar, alimentan día a día un lenguaje propio de esta tecnología (www.pbongiovanni.blogspot.com).

Beatriz Sarlo reconoce que las palabras de los mensajes de texto son manipuladas, con el fin de que la incómoda tarea de tipear en un teclado miniatura resulte lo más breve posible. No se trata de redacciones escolares, sino que constituyen formas primarias de comunicación. Se los puede escribir por la calle, en el subterráneo o conversando con el vecino (www.clarín.com).

3.3.1 Diferentes usos del celular.

Carolina Gruffat recorre la historia de cómo fueron cambiando los usos del celular con el tiempo.

A fines de los 90 el uso se limitaba a recibir llamadas básicamente de los padres, con el objetivo de localizar a sus hijos inmediatamente. Comunicarse entre pares era algo poco usual, ya que no todos los integrantes del grupo de pares tenían un teléfono.

Es en el año 2000 cuando la posibilidad de intercambiar mensajes de texto comienza a ser vista.

En el año 2003 la utilización del celular, se limita a las salidas nocturnas o durante el fin de semana.

Recién en el año 2004 comienza el efecto en red. Las ventas de celulares crecieron notablemente, llegando a sectores que nunca antes habían podido acceder al servicio. A medida que el celular se iba propagando entre sus pares, los adolescentes comenzaron a utilizarlo más para socializar,

ampliando su uso. El uso de los SMS comienza a propagarse entre los pares *“por contagio”*.

En el año 2005 el celular deja de ser percibido como un medio de comunicación complementario, para ocupar cada vez más el lugar de un dispositivo personal. Además se consolida como poli-funcional: la alarma cumple la función de despertador, el reloj desplaza al de pulsera y los juegos y SMS ayudan a matar el tiempo. La estética y accesorios de personalización cobran especial importancia, con lo cual el celular se convierte en un ícono adolescente, que reafirma la identificación y pertenencia con un grupo. Los jóvenes ya no se conforman con tener un móvil, sino que buscan actualizarlo constantemente (www.portal.edu.com).

Mizuko Ito sostiene que: “Con los teléfonos celulares es menos probable que entre las interacciones entre pares intervenga la familia: como todos tienen su propio teléfono, los jóvenes se llaman en forma directa, eludiendo cualquier contacto con otros miembros de la familia” (2004 citado en Buckingham, David 2008: 108).

Roxana Morduchowicz reconoce que el celular es utilizado principalmente para comunicarse con amigos mediante SMS, a pesar de que el motivo por el cual lo hayan adquirido sea para estar en contacto con la familia.

En cuanto a la valoración de los medios, el celular es muy parejo entre los distintos sectores sociales como medio deseado. No registra diferencias, probablemente porque se encuentra presente en hogares de mayores y menores recursos, en proporciones similares.

El teléfono celular es el medio cuyo uso más se ha extendido en toda la sociedad, aun siendo relativamente nuevo (2008: 7-75).

3.3.2 Problemáticas relacionadas con su uso.

Luis Quevedo, sociólogo especialista en medios de comunicación e investigador de FLACSO, reconoce que: “A diferencia de otras tecnologías, el teléfono móvil tiene un problema: hace ruido, interrumpe una situación y se impone, por sobre cualquier actividad que se esté realizando”. Según el autor, esto ocurre no porque la tecnología en sí misma sea invasiva, sino porque los usuarios se muestran cada vez más propensos a priorizar el teléfono (www.me.gov.ar).

En algunos jóvenes el uso excesivo del celular, puede generar una adicción. A esto se refiere Juan Alberto Estallo, psicólogo del Instituto Nacional de Psiquiatría de Urgencias de Barcelona, quien sostiene que un adolescente se transforma en un esclavo de la tecnología, cuando usa el móvil sin ninguna finalidad clara o prefiere el móvil a una conversación cara a cara, sintiendo una intensa necesidad de usar el móvil a cualquier hora del día y en forma permanente. Esta adicción provoca ansiedad, irritabilidad, crispación y bajo nivel de atención a otros temas.

La utilización de los celulares también puede provocar problemas dentro del ámbito educativo. José Manuel Gimeno se refiere a ellos de la siguiente manera: “Se constata que el móvil en las aulas es el principal motivo de distracción de los alumnos y de disputas frecuente, entre maestros y alumnos. Pero otra parte se observa que en los recreos, se dedican a jugar con los juegos de los móviles o a hacer llamadas, lo que tiende a aislar a los alumnos de sus compañeros, dificultando la convivencia entre ellos. También los SMS son el vehículo ideal de copiar en los exámenes, al comunicarse entre ellos o con personas fuera del aula”.

Esto ha llevado a prohibir o limitar el uso de los celulares dentro de los colegios. Muchos padres no están de acuerdo con esta medida ya que para ellos es un medio imprescindible de comunicación con sus hijos (www.laflecha.net).

Para Luis Quevedo las prácticas culturales que se han desarrollado a partir de la telefonía celular se presentan como un desafío para el mundo de la escuela, no sólo porque los jóvenes se socializan cada vez más en esta segunda naturaleza que son las tecnologías, sino porque muchos de sus efectos sobre los jóvenes (formas de escritura, cambios en la percepción del tiempo y nuevos formatos culturales) no coinciden con la actual estructura de la escuela (www.me.gov.ar).

La utilización de Chats y SMS, instauró una nueva forma de escritura la cual se expande y divulga rápidamente, lo que posibilita que la misma se convierta en norma.

Frente a esta posibilidad, Belén Moreno de los Ríos plantea lo siguiente: “Cuando ya les cuesta tanto trabajo a los profesores de cualquier nivel educativo, enseñar adecuadamente la lengua española, en especial la expresión escrita, la composición del texto con coherencia y cohesión, con el léxico y la gramática adecuados, con la ortografía correcta, tenemos serias dudas del interés (más que de la capacidad) que puedan tener nuestros jóvenes, en dominar plenamente dos códigos del español escrito: uno para el mensaje por móvil y la charla electrónica; otro, para la comunicación escrita en papel o digital, en contextos formales” (www.congresodelalengua.es).

Capítulo 4: Influencia del uso del Chat y los SMS sobre la expresión escrita de los adolescentes dentro del ámbito escolar.

“La expresión escrita en nuestro contexto claramente ha sufrido cambios, sean vistos o no por el ámbito académico y sean aceptados o no, por los expertos en alfabetización”.

(Bonvioganni, Pablo. Ver ref. bibliográfica)

4.1 Estado actual de la problemática.

4.1.1 Antecedentes internacionales de investigación.

- *¿Cómo influyen el Chat y las Nuevas Tecnologías en la comunicación escrita de los estudiantes?* Mónica Klibansky, describe dos investigaciones llevadas a cabo en el ámbito anglosajón.

Uno de los estudios lo realizaron investigadores de la Universidad de Stanford y se encontró dirigido por Andrea Lunsord. Dicha investigación se realizó durante cinco años, desde el 2001 hasta el 2006 y se analizaron 15.000 escritos de alumnos universitarios incluyendo ensayos académicos, trabajos en clase, correos electrónicos, publicaciones en blogs, actualizaciones en espacios sociales y sesiones de Chat.

En este estudio no se hallaron ejemplos del lenguaje informal, del tipo SMS, en los ensayos académicos de los estudiantes. Debido a esto, Lundsford sostiene que: “(...) los jóvenes reconocen los contextos comunicacionales y utilizan lenguajes y estilos diferentes, según corresponda la ocasión”.

El otro estudio fue realizado por investigadores de la Universidad de Alberta y fue dirigido por Connie Varnhagen. Durante el mismo se

investigó en un grupo compuesto por 40 estudiantes, de entre 12 y 17 años, con el fin de comprobar la influencia que tienen el uso de las abreviaturas y la jerga comúnmente usada en mensajes de texto, e-mails o Chat en la ortografía, demostrándose que el lenguaje comúnmente utilizado en los mensajes instantáneos no afecta necesariamente la ortografía de los chicos, ya que los que tienen buena ortografía en el aula también la conservan en sus mensajes instantáneos y a su vez, los estudiantes con mala ortografía en clase la repetían (www.portal.educ.ar).

- *La ciberlingua y el lenguaje de los mensajes SMS: ¿Culpables de los errores ortográficos de nuestros jóvenes?* Esta investigación se realizó en Venezuela y tiene como objetivo general, comprobar la influencia de la ciberlingua y del lenguaje de los mensajes SMS como posible fuente de los errores ortográficos de los jóvenes.

Agustín Martínez Alcalá y Melissa Delph, llevaron a cabo esta investigación a través de la aplicación de cuestionarios a jóvenes entre 13 y 21 años y la recopilación, de diversos textos escritos por los mismos. Los autores llegaron a la conclusión de que la principal fuente de los errores ortográficos, es la carencia del hábito de la lectura de textos formales, lo que impide el desarrollo de adecuadas competencias escriturales y de lectura (www.catedraunescovenezuela.org).

4.1.2 Antecedentes nacionales de investigación.

- *El Chat, más allá de los prejuicios.* Las docentes Flavia Pascualini y Rosalía Pasini realizaron en la escuela de enseñanza media N° 241 “John F. Kennedy”, de Pujato, provincia de Santa Fe, un trabajo con el fin de analizar si el lenguaje del Chat, puede trasladarse o no a otros ámbitos lingüísticos, incluido el escolar.

Las conclusiones indican que los alumnos no han incrementado el número de errores ortográficos a partir del uso del Chat y además reconocen ámbitos donde este lenguaje puede aplicarse y otros, en que no es posible (Actis, Beatriz 2008: 112-121)

- *Las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación y sus efectos en el lenguaje escrito en los adolescentes.* Esta investigación es realizada en la escuela Crear y Ser de Castelar, Provincia de Buenos Aires y se encuentra dirigida por Galera Julieta y Calandrelli Rocío. La misma aún se encuentra en proceso y por lo tanto, no tiene conclusiones exhaustivas.

Este trabajo intenta develar si las nuevas formas de escritura derivadas del uso del Chat y los SMS, constituyen nuevas formas de identidad lingüística cultural producidas como contraculturas e identidades lingüísticas o si es el uso del Chat y los SMS, lo que produce nuevas identidades lingüísticas como efectos secundarios.

También se investiga si la emergencia de un nuevo lenguaje escrito producido por los jóvenes a raíz del uso y apropiación de las NTICs, significa la decadencia del lenguaje escrito y de la cultura de la imprenta para las jóvenes generaciones (www.adilq.com.ar).

4.2 Posiciones teóricas.

Para Beatriz Actis, la sociedad actual vive un tiempo en el que se despliegan diversas prácticas ligadas con el lenguaje. Según sus palabras: “Se habla, lee y escribe para pensar y recrear el mundo, para educar, para crear conocimiento, para disfrutar, para estudiar, para comunicarse. Puede decirse que, en plena era de la imagen y como consecuencia de la expansión tecnológica, existen muchas personas que, paradójicamente, utilizan la escritura para comunicarse entre sí”.

En este nuevo tipo de comunicación muchas veces no se respetan las reglas ortográficas que rigen el lenguaje convencional, lo que da lugar a diversas opiniones con respecto a esta problemática (2008: 120-121).

Hay quienes destacan las influencias negativas que el uso del Chat y los SMS ejercen sobre la escritura de los jóvenes, como Pedro Luis Barcia, presidente de la academia de Letras de la Argentina, quien afirma que: “El chateo estimula un idioma cada vez más limitado y amputado, que se basa en no más de 200 palabras y es de una pobreza enorme. El privilegiar la rapidez por encima de cualquier otro valor, produce un uso degenerativo de la lengua” (2004 citado en Actis, Beatriz 2008:117).

Desde esta misma posición, Elena de Miguel, catedrática de Lengua Española y profesora de la universidad autónoma de Madrid, afirma que el hecho de que los adolescentes se estén acostumbrando a mandar mensajes cortos y rápidos les hace interiorizar reglas que vulneran la ortografía por razones de economía. La autora cree que disociar la escritura formal de la

propia de los SMS no es factible, porque se interioriza y permea de forma inevitable (www.soitu.es).

Otros autores sostienen que la utilización de estas Nuevas Tecnologías, no afecta directamente a la calidad de las producciones escritas dentro del ámbito escolar.

Es así que Beatriz Actis afirma que: “No queda establecido que las desviaciones del código registradas en el empleo de la lengua en el Chat por parte de los jóvenes, incida de manera directa en las diversas escrituras producidas por éstos dentro del ámbito escolar” (2008: 121).

Por su parte Rolando Martínez Mendoza sostiene que: “(...) estas nuevas maneras de utilizar el lenguaje no se trasladan automáticamente al idioma. Todos somos bastantes *‘esquizofrénicos’* y no nos comportamos de igual manera, en todos los espacios de intercambio semiótico en los que nos desenvolvemos”.

Además reconoce que las falencias en la escritura, como los errores ortográficos, de gramática y de sintaxis, se vienen desencadenando mucho antes de la existencia del Chat o de los celulares.

Aunque muchos se refieran a los SMS o a los canales de Chat como culpables de la deformación y el empobrecimiento del castellano, todavía no hay trabajos de campo que lo comprueben. Además una gran parte de los expertos en el tema no los califican de modo peyorativo (Oliver, María Sol 2010: 6).

Hay quienes destacan los efectos positivos que ejerce esta influencia. Jorge Alberto Paz en su sitio de Internet dice que: “Los educadores que están en contacto con los chicos que hacen un uso intensivo de la mensajería instantánea y del e-mail, están viendo surgir una nueva generación de escritores adolescentes, que dominan ampliamente las nuevas tecnologías y aprovechan esos conocimientos para expresarse, por escrito a través de Internet”.

Así mismo tiene en cuenta que son cada vez más los maestros que imaginan un futuro lingüístico para los chicos mucho más rico, gracias a su inmersión en la textualidad electrónica (www.jorgealbertopaz.com.ar).

David Buckingham brinda otra mirada acerca de este tema, reconociendo que el lenguaje especializado de los mensajes de texto y la mensajería instantánea, son formas de expresión postmodernas que parecen excluir a los adultos en forma casi intencional (2008: 116).

Coincidiendo con este planteo, Emilia Ferreiro declara que: “(...) hay componentes de trasgresión, de diversión y de invención, en el comportamiento de estos nuevos escritores que se han dado en llamar *‘nativos informáticos’*. También hay un componente similar al que lleva a utilizar a grupos de adolescentes, modos particulares de habla (sustituciones léxicas, palabras con permutaciones de sílabas, términos corrientes con significados desviantes, modos peculiares de apelación, etc.) para crear una *‘comunidad de hablantes’* cerrada, en la cual no pueden penetrar los ajenos al grupo” (www.portal.educ.ar).

María Sol Oliver amplía la idea comentada anteriormente, diciendo que los adolescentes suelen compartir un lenguaje que le es propio para comunicarse entre sus iguales. Esta jerga es contextual, responde a sus necesidades comunicativas y está moldeada, por la inmediatez y la brevedad que implican las NTICs.

Según sus palabras: “Los jóvenes *‘deforman’* lúdicamente las palabras, utilizan sus propios modos de abreviar, de sufijar, recuperan términos antiguos o incorporan extranjerismos, a veces dotan las palabras de nuevos significados y se caracterizan por representar (con letras, signos y números), cierto grado de iconicidad” (2010: 6).

Se encuentran aquellos que evidencian a través de ésta forma de comunicación, el surgimiento de un nuevo código o forma de expresión.

Mariana Maggio postula que: “Son nuevas formas discursivas que surgen de la yuxtaposición de los códigos juveniles, con las nuevas tecnologías de nuestro tiempo” (citada en Oliver, María Sol 2010: 7).

Pablo Bonvioganni dice que: “Las tecnologías juegan hoy por hoy un papel importantísimo, en la mutación del lenguaje y en la aparición de nuevas formas de *‘comunicación’*, tanto oral como escrita” (www.pbonvioganni.blogspot.com).

Beatriz Actis destaca que: “(...) se utilizan elementos propios de la comunicación escrita mediante una nueva forma de codificar el lenguaje, incluso el oral y el gestual” (2008: 121).

Son varios los autores que reconocen la capacidad que tienen los adolescentes para ocupar la escritura formal y la propia del Chat y los SMS, en sus respectivos ámbitos de aplicación.

Dentro de esta visión, Gloria Jacobs reconoce que: “Los adolescentes tienen capacidad para pasar del lenguaje de abreviaturas y siglas del Chat, al más formalizado y gramaticalmente correcto de la expresión escrita”. Jacobs denomina a esta capacidad de adaptarse al destinatario como “*una especie de bilingüismo*” (www.jorgealbertopazcom.ar).

El desafío es que el lenguaje sea para todos una herramienta y no una limitación, es decir, que los usuarios de la lengua tengan las competencias necesarias para comunicarse a través del Chat, pero también para comunicarse en otros contextos y a través de otros medios, que requieren otro tipo de competencias (Actis, Beatriz 2008: 121).

Afirma también esto Emilia Ferreiro: “(...) hace poco la queja reiterada era que los jóvenes no escribían. Ahora escriben, pero no como quisiéramos...De hecho, el aprendizaje de la lengua escrita incluye el aprendizaje de las condiciones pragmáticas de su uso. Hay que aprender a redactar cartas formales y también, hay que aprender a desprenderse de la formalidad para redactar una carta íntima” (www.portal.educ.ar).

Aparece un punto de vista diferente expresado por Silvia Ramirez Gelvez. Según la lingüista cuando se trata de chicos que manejan distintos códigos y contextos comunicativos, que tienen acceso frecuente a múltiples soportes tecnológicos y que se comunican, con el tipo de escritura espasmódica y apurada que exigen estos medios, aprenden a utilizarlo como

otro código que se suma a los demás sin interferir en ellos. Entonces las nuevas formas de escribir no los afectarían, si es que tienen una buena base ortográfica ya fijada.

En cambio, si quienes no tienen buena ortografía (independiente del tipo de *“escritura SMS”*), cuando usan los canales de Chat o los mensajes por celular, tienden a escribir las palabras de cualquier manera, resultará más difícil remontarlos a las formas correctas de expresión escrita y tenderán, a reforzar sus errores.

La especialista relaciona el problema con la memoria visual, independientemente de las nuevas tecnologías, afirmando que: “Estas personas con poca memoria visual, a partir de la interferencia de las nuevas tecnologías y como consecuencia de no ver siempre la misma palabra escrita de igual manera, presentan aún mayores problemas de fijación” (citada en Oliver, María Sol 2010:7).

Con el fin de que los alumnos recuerden la escritura correcta de las palabras, se debe propiciar la práctica de la lectura; hecho que destaca Actis a través de la siguiente afirmación: “(...) es necesario provocar e incentivar la crítica y la autocrítica de los agentes educativos, en cuanto a las prácticas de lectura, escritura y comunicación oral, que promueven en el aula y a sus propias prácticas como usuarios de la lengua” (2008: 121).

Por último se encuentran aquellas opiniones que consideran a la institución educativa, como la encargada de mediar en esta influencia.

Emilia Ferreiro reconoce que ha escuchado a docentes en posiciones extremas: algunos tratan de alertar sobre los peligros para la lengua (a través

de la escritura) de estos desatinos juveniles y otros van al extremo, opuesto y proponen, espacios escolares para chatear, incluyendo a los profesores.

Frente a estas posturas, la autora propone el estudio de los procedimientos de abreviar, como un modo de reflexionar acerca de este tipo de escritura (www.portal.edu.ar).

Beatriz Sarlo afirma que: “La responsabilidad no está en las pantallas de los celulares, sino en las instituciones que tienen a su cargo difundir las formas de una escritura más elaborada y compleja. Comenzando por la escuela. Si todos los días los adolescentes productores de mensajes de texto tuvieran que escribir un párrafo completo, sin abreviaturas, compuesto por frases largas, con oraciones subordinadas, si tuvieran que usar verbos en subjuntivo y potencial, si se les pidiera que en ese párrafo incluyeran, como ejercicio, por lo menos tres palabras buscadas más allá de los límites de su propio vocabulario, podríamos estar tranquilos porque los mensajes de texto serían no una amenaza, sino las formas más radicalmente elementales de una exclamación o una pregunta” (www.clarín.com).

Mariana Maggio, docente de la maestría en tecnologías educativas de la UBA, considera que las nuevas tecnologías representan una gran oportunidad para la escuela. Según ella: “(...) son códigos culturales juveniles propios de un grupo de edad, pero no hay que horrorizarse, pensar que nos es ajeno y negarlo. En absoluto, hay que trabajar con ellos en el aula”. Afirma que: “(...) comparando y viendo las diferencias entre los distintos registros surgen nuevas oportunidades educativas”.

Sin embargo Maggio reconoce que los docentes no siempre se encuentran capacitados para realizar esta tarea, por lo que debe ponerse el

acento en la formación de los mismos acompañándolos en el desarrollo de nuevas estrategias de aprendizaje (citada en Oliver, María Sol 2010: 7).

Otra mirada sobre este tema la aporta Marc Prensky quien piensa que: “Los estudiantes se han introducido en el siglo XXI, mientras que las escuelas todavía están pegadas al siglo XX”; para remediar esta situación, sostiene que los docentes no necesitan ser expertos en nuevas tecnologías, sino dedicarse a coordinar el debate de ideas en clase. Según sus palabras: “(...) cuanto más integre la escuela estas prácticas cotidianas de los nativos digitales, corre menos riesgos de quedar aislada de la vida extra-escolar y de lo que necesitan los alumnos, para poder desenvolverse en ella” (www.portal.edu.ar).

Por su parte Pablo Bongiovanni no cree que los SMS vayan a perjudicar de alguna manera la comunicación, siempre que los enseñantes hagan algo al respecto. Aporta como recurso educativo el hecho de ver que el docente, puede escribir un texto formalmente correcto y a la vez comunicarse con sus alumnos de manera informal, como así también propone llevar a cabo una reflexión compartida entre alumnos, docentes y padres, sobre las posibilidades de complementariedad en el uso y la enseñanza de los lenguajes.

Según sus palabras: “(...) integrar la enseñanza de la lengua con la expresión en un SMS es un trabajo por construir” (www.portal.educ.ar).

Hebe Luz Ávila reconoce que el aspecto negativo del uso de las NTICs y de los problemas que este nuevo lenguaje adolescente podría acarrear, se neutralizan perfectamente con la presencia alerta y solícita, de padres y maestros. Para la lingüista: “Es en el seno de la familia y en la escuela, donde niños y adolescentes, adquieren y desarrollan sus habilidades lingüísticas,

mediante el diálogo fluido, el contacto con modelos de correcta expresión y especialmente, con recursos eficaces para incentivar la lectura”.

Según Ávila, las NTICs empobrecen la comunicación sólo si terminan siendo por falta de otra opción atractiva, la más importante fuente de lectura y adquisición de lenguajes, si no se determina claramente que un código tecnológico puede coexistir con la forma de escritura tradicional, ya que se debe usar un lenguaje distinto para diferentes medios (www.lapeñalinguistica.blogspot.com).

Luego de comparar las posturas descriptas, se reconoce la complejidad del tema debido a que en su análisis intervienen múltiples factores, los cuáles deben ser considerados para poder arribar a una conclusión pertinente.

Una de las variables es el momento evolutivo en el que se encuentran los alumnos, quienes consiguen a través de este tipo de expresión escrita diferenciarse de los adultos e identificarse con sus pares.

Otra es la formación académica acerca de la ortografía, sintaxis y gramática, con la que cuenta el joven. Si ésta es adecuada evitará que las NTICs afecten la correcta expresión escrita. En caso contrario la misma se verá empobrecida y distorsionada.

Debido a esto se reconoce la importancia de la escuela como el espacio donde se debe trabajar y estimular la escritura formal, regulando y limitando, la utilización de la escritura propia del Chat y los SMS.

No se trata de rechazar este tipo de expresión, sino de reconocer en qué ámbitos se las puede utilizar y en cuáles no.

Así mismo se reconoce el papel que cumplen la lectura de textos formales y la memoria visual, como pilares fundamentales para la correcta escritura, especialmente en relación a la ortografía. Resultando indispensable fomentar los hábitos lectores no sólo en el ámbito escolar, sino también en el familiar.

Se debe partir de la toma de conciencia que el uso del Chat y los SMS, generan una nueva forma de escritura que puede perjudicar la correcta expresión escrita de los jóvenes.

Esta problemática debe ser abordada a nivel institucional para consensuar el trabajo de la misma a nivel áulico, involucrando a los docentes de todas las áreas, evitando que recaiga la responsabilidad sobre el docente de lengua.

Es aquí donde surge la figura del psicopedagogo como el encargado de dotar a los docentes de estrategias y recursos, que permitan llevar a cabo la tarea mencionada. Destacando la importancia de la escritura correcta como un medio necesario, para continuar estudios superiores como así también para su futura inserción laboral.

PARTE II: MARCO METODOLÓGICO

Capítulo 5: Esquema del trabajo de campo.

5.1 *Planteo del problema de investigación.*

5.1.1 *Tema.*

El tema de la presente tesina es la influencia del uso del Chat y los SMS en la expresión escrita dentro del ámbito escolar, en alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común de la localidad de Hasenkamp. A partir de éste, se formula la siguiente pregunta de investigación: *¿El uso frecuente del Chat y los SMS, influye sobre la expresión escrita de los alumnos dentro del ámbito escolar?*

5.1.2 *Objetivos generales.*

1. Observar la escritura de los alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común, en relación con el Chat y los SMS.
2. Indagar las opiniones de Docentes y Psicopedagogos sobre la influencia del uso del Chat y los SMS, en la expresión escrita de los adolescentes, dentro del ámbito escolar.

5.1.3 *Objetivos específicos.*

- 1.1 Conocer el uso que los alumnos tienen del Chat y los SMS y las características de la escritura empleada en los mismos.
- 1.2 Observar la transferencia de esta escritura hacia el ámbito escolar.

2.1 Interrogar a los docentes sobre el grado de aceptación de este tipo de escritura dentro del ámbito escolar.

2.2 Entrevistar a psicopedagogos, para conocer su punto de vista acerca de la temática planteada.

5.1.4 Preguntas de investigación.

1.1.1 ¿Con qué frecuencia utilizan el Chat y los SMS los alumnos?

1.1.2 ¿Cómo es la escritura empleada en ellos?

1.2.1 ¿Presentan los alumnos errores ortográficos, abreviaturas y desviaciones propias de la escritura del Chat y los SMS en sus escritos, dentro del ámbito escolar?

2.1.1 ¿Los docentes permiten que sus alumnos utilicen este tipo de escritura?

2.1.1 ¿En qué situaciones se permite la utilización de abreviaturas y desviaciones y en cuáles no? (toma de apuntes, trabajos prácticos, exámenes).

2.1.3 ¿Qué estrategias utilizan los docentes para fomentar la escritura correcta de las palabras?

2.2.1 ¿Se interioriza el tipo de escritura empleada en el Chat y los SMS?

¿Afecta a la expresión escrita de todos los alumnos por igual?

2.2.2 ¿Pueden los alumnos diferenciar entre los distintos tipos de escritura y adaptarlos, según el contexto de producción?

2.2.3 ¿La utilización de este tipo de escritura constituye una amenaza para el correcto uso del lenguaje escrito, en el ámbito escolar?

2.2.3 La utilización de abreviaturas y desviaciones ¿tiene que ver con las características propias de la etapa del desarrollo en la que se encuentran estos alumnos? ¿Es propia de la adolescencia?

2.2.4 ¿Se debe permitir a los alumnos escribir de esta manera, dentro del ámbito escolar? ¿Cuál es la postura que deben tener los docentes?

5.2 Definición del tipo de investigación.

Según lo propuesto por Justo Arnal:

- Esta investigación se encuentra sustentada desde el abordaje del paradigma interpretativo, el cual engloba un conjunto de corrientes humanístico-interpretativas, cuyo interés se centra en el estudio de las acciones humanas y de la vida social. El objetivo que persigue es conocer y analizar la transferencia de la escritura utilizada en el Chat y los SMS, hacia el ámbito escolar.
- Según su finalidad, es una investigación aplicada, debido a que no tiene la intención de aportar conocimientos generales, sino contrastar la teoría en la realidad.
- De acuerdo al alcance temporal, es una investigación transversal, ya que estudia un aspecto de desarrollo de los sujetos en un momento dado.
- Teniendo en cuenta la profundidad u objetivos, es una investigación exploratoria, debido a que aborda un tema poco estudiado, posibilitando futuras investigaciones.
- Según el carácter de la medida, es una investigación mixta, debido a que aborda el objeto de estudio tanto desde una perspectiva cuantitativa como cualitativa. Por lo tanto, se tienen en cuenta los aspectos objetivos y subjetivos del objeto a investigar. Desde la perspectiva cuantitativa se aplicaron cuestionarios cerrados y desde el enfoque cualitativo, se realizaron entrevistas no estructuradas.

- De acuerdo al marco en el que tiene lugar, es una investigación de campo, en la cual se observa a los alumnos dentro de una situación sociocultural como lo es el aula.
- Teniendo en cuenta la concepción del fenómeno educativo, es una investigación ideográfica, ya que enfatiza la singularidad de los fenómenos y su objetivo fundamental no es llegar a leyes generales.
- Según la dimensión temporal, es una investigación descriptiva, debido a que estudia los fenómenos tal como aparecen en el presente.
- De acuerdo a la orientación que asume y por ser una investigación cuanti-cualitativa, se encuentra orientada tanto al descubrimiento como a la comprobación. Se intenta contrastar teorías, buscando las causas de la acción social desde el punto de vista del saber científico y también, se pretende interpretar y comprender los fenómenos, investigando los motivos y los sentidos de la acción social para los participantes, desde el punto de vista de los actos (1992: 42-46).

5.3 Selección del diseño de investigación.

Se trata de un diseño de investigación no experimental y transversal, destinado a observar los fenómenos tal como se dan en su contexto “natural” (social) para luego analizarlos, y a estudiar las variables en un momento dado del fenómeno. Las variables son:

- Frecuencia del uso del Chat y los SMS en alumnos de segundo y tercer año, del ciclo básico común.
- Utilización de abreviaturas y desviaciones de la escritura, en estos medios de comunicación.

- Empleo de las características anteriormente mencionadas dentro del ámbito escolar.

5.4 Delimitación de la investigación: unidades de análisis.

5.4.1 Ubicación geográfica de las instituciones analizadas.

Las mismas se encuentran en Hasenkamp, localidad de 104 años con aproximadamente 5.000 habitantes, ubicada en la provincia de Entre Ríos, Departamento Paraná, en el sector centro-oeste de la provincia. Su actividad económica preponderante es la agrícola-ganadera.

Cuenta con cinco escuelas primarias, cuatro establecimientos de nivel medio y un instituto de educación superior.

5.4.2 Instituciones educativas investigadas.

- *Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.* Institución educativa pública, fundada en el año 2000. Su matrícula es de aproximadamente 170 alumnos, desde primer año del ciclo básico común hasta tercero del polimodal. Los alumnos que asisten, en su mayoría provienen de la localidad y pertenecen, a un nivel socioeconómico medio-bajo.
- *Instituto Secundario Mariano Moreno.* Institución educativa mixta de nivel secundario, de gestión privada. Fue la primera institución de educación secundaria, teniendo una antigüedad de 50 años. Su matrícula es de 230 alumnos, desde primer año del ciclo básico común a tercero del polimodal, con dos divisiones por curso. Perteneciendo sus alumnos a un nivel socioeconómico medio-alto.

- *Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.* Institución educativa con orientación agrotécnica de doble jornada, donde se cursan de primero a séptimo año. Con una antigüedad de 25 años. Se encuentra situada en la zona rural y su matrícula es de 85 alumnos, provenientes de poblados cercanos, en su mayoría de bajo nivel socioeconómico. Cuenta con un internado masculino siendo éste el sexo preponderante.
- *Escuela número 149 Enrique Mosconi.* Institución educativa primaria nocturna pública. Su matrícula es de 40 alumnos, desde primer grado de la escuela primaria hasta noveno año. Asisten a él los alumnos excluidos de las instituciones descriptas, por razones laborales o de repitencia.

5.4.3 Alumnos y Docentes seleccionados.

Alumnos que cursan segundo y tercer año del ciclo básico común, de las instituciones anteriormente descriptas y Docentes de Lengua y Literatura, a cargo de dichos cursos.

5.4.4 Especialistas entrevistados.

Debido a que la localidad y las instituciones analizadas no cuentan con la presencia de Psicopedagogos; se entrevistó a especialistas en dicha temática, de las ciudades de Buenos Aires y Rosario.

5.5 Técnicas de recolección de los datos.

- *Cuestionario a los alumnos:* conjunto de preguntas cerradas con el objetivo de conocer el uso que los mismos tienen del Chat y los SMS; y

las características de la escritura empleada en ellos, como así también la utilización de esta escritura dentro del ámbito escolar.

- *Entrevista a Docentes de Lengua y Literatura:* conjunto de preguntas abiertas referidas a la utilización de este tipo de escritura por parte de los alumnos dentro del ámbito escolar, el grado de aceptación de la misma, la utilización de estrategias para favorecer una adecuada expresión escrita y el posicionamiento, acerca de la temática planteada.
- *Entrevista a Psicopedagogos:* conjunto de preguntas abiertas con el fin de conocer su punto de vista acerca de esta problemática y la propuesta de estrategias, recomendadas desde el campo de la psicopedagogía.

Capítulo 6: Análisis de los datos.

6.1 Cuestionario a los alumnos.

Se entrevistó de manera individual a un total de 133 alumnos, los cuales cursan segundo y tercer año, del ciclo básico común.

La mayoría están comprendidos entre 13 y 15 años de edad. En dos de las instituciones encuestadas, la escuela número 149 Enrique Mosconi y la escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen, cursan alumnos que superan dicha edad, debido a las características particulares de las mismas.

No se tuvieron en cuenta las variables edad y sexo, debido a que no se las considera determinantes para el análisis de los datos recogidos en esta investigación.

6.1.1 Distribución de los alumnos encuestados según la institución a la que pertenecen.

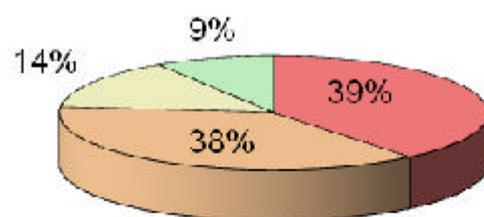
Cuadro 1			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Escuela N° 47 Eduardo y Federico Hasenkamp</i>	52	0.39	39%
<i>Instituto secundario Mariano Moreno</i>	50	0.38	38%
<i>Escuela provincial N° 40 Hipólito Yrigoyen</i>	19	0.14	14%
<i>Escuela N° 149 Enrique Mosconi</i>	12	0.09	9%
TOTAL	133	1	100%

De los 133 alumnos entrevistados, 52 pertenecen a la escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp, representando el 39 %.

En segundo lugar, 50 alumnos pertenecen al Instituto Secundario Mariano Moreno, representando el 38%.

En menor proporción se encuentran los 19 alumnos de la Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen, que representan el 14 %, y por último los 12 alumnos pertenecientes a la escuela número 149 Enrique Mosconi, quienes representan el 9%.

Gráfico 1



- Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp
- Instituto Secundario Mariano Moreno
- Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen
- Escuela número 149 Enrique Mosconi

6.1.2 Preguntas realizadas.

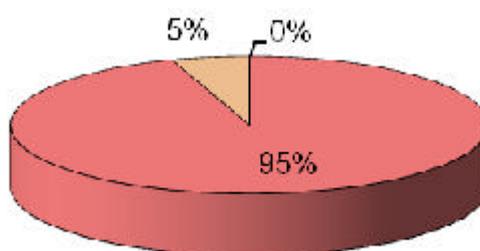
A) ¿Utilizás el Chat y los SMS como formas de comunicación?

Cuadro A			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	126	0.95	95%
<i>No</i>	7	0.05	5%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	133	1	100%

El 95% de los alumnos entrevistados utilizan el Chat y los SMS como formas de comunicación.

De la comparación entre instituciones se deduce que esta modalidad de comunicación, es independiente de la institución escolar a la que pertenecen (Ver anexo II: respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela).

Gráfico A



■ Si ■ No ■ No contesta

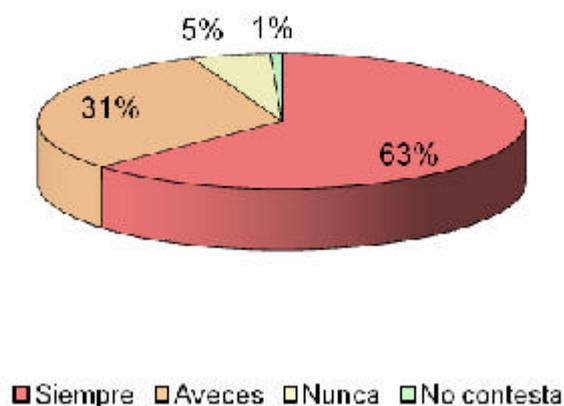
B) ¿Con qué frecuencia?

Cuadro B			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Siempre</i>	84	0.63	63%
<i>A veces</i>	41	0.31	31%
<i>Nunca</i>	7	0.05	5%
<i>No contesta</i>	1	0.01	1%
<i>TOTAL</i>	133	1	100%

El 63% de los alumnos entrevistados utilizan siempre esta modalidad de comunicación, el 31% lo realiza con menor frecuencia, mientras que el 5% nunca la utiliza.

De la comparación entre instituciones, se deduce que la frecuencia de uso es independiente de la institución escolar a la que pertenecen (Ver anexo II: respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela).

Gráfico B



C) Cuando escribís por Chat y SMS:

Cuadro C			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
<i>Escribir palabras según su pronunciación</i>	52	0.18	18%
<i>Eliminar letras consideradas irrelevantes</i>	109	0.32	32%
<i>Utilización de números o símbolos para formar palabras</i>	105	0.30	30%
<i>Empleo de abreviaturas</i>	61	0.17	17%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	5	0.01	1%
<i>No Contesta</i>	7	0.02	2%
TOTAL	339	1	100%

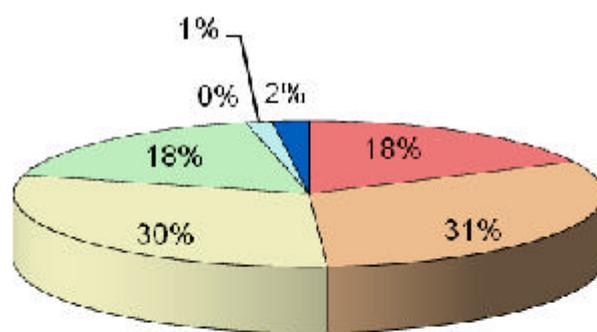
La característica más empleada, al momento de escribir por Chat o enviar un SMS, es la eliminación de letras consideradas irrelevantes, para la comprensión de las palabras, representando un 31%.

En segundo lugar, con un 30%, se encuentra la utilización de símbolos o números para formar palabras.

Un 18% escribe las palabras según su pronunciación y otro 18%, emplea abreviaturas.

El 1%, no utiliza ninguna de estas características y el 2% restante, no contesta.

Gráfico C



- Escribís las palabras según su pronunciación
- Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras
- Utilizás símbolos o números para formar palabras
- Empleás abreviaturas
- Otras
- Ninguna
- No contesta

D) ¿Utilizás este tipo de escritura en el colegio?

Cuadro D			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	35	0.26	26%
<i>No</i>	88	0.66	66%
<i>No contesta</i>	10	0.08	8%
<i>TOTAL</i>	133	1	100%

El 66% de los alumnos, no emplea la escritura propia del Chat y los SMS dentro del ámbito escolar.

De la comparación con la pregunta anterior se deduce que si bien el 97% de los alumnos utiliza un tipo de escritura característica al momento de comunicarse por Chat o enviar un SMS, sólo el 26%, la emplea dentro del colegio.

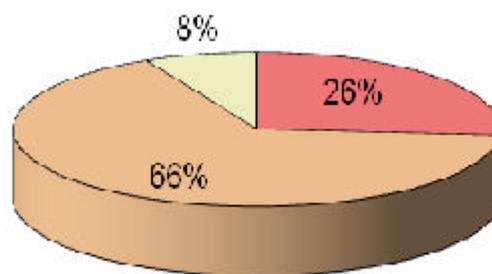
Según lo manifestado por los alumnos al momento de la entrevista, algunos de ellos dejaron de utilizar este tipo de escritura, debido a la exigencia de sus docentes, quienes no la aceptan en los escritos formales.

Otros manifestaron que sólo la emplean cuando le es permitida, generalmente en Matemática o en Física; reconociendo además que los docentes más exigentes en la escritura correcta, son los de Lengua y Literatura.

Alumnos pertenecientes a la Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp expresaron que sólo escriben de esta manera cuando se encuentran cansados o cuando no alcanzan a escribir, lo que les dicta el docente.

Esto evidencia la diferencia de criterios entre el personal docente y la capacidad de los alumnos, para adaptarse a ellos; por este motivo se observa una mayor transferencia de este tipo de escritura, dentro de la escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen (Ver anexo II: respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela).

Gráfico D



■ Si ■ No ■ No contesta

E) ¿En qué situaciones?

Cuadro E			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Dictado</i>	30	0.20	20%
<i>Notas</i>	14	0.09	9%
<i>Exámenes</i>	4	0.03	3%
<i>Trabajos prácticos</i>	3	0.02	2%
<i>Otras</i>	1	0.01	1%
<i>Ninguna</i>	88	0.58	58%
<i>No Contesta</i>	10	0.07	7%
TOTAL	150	1	100%

El 58% de los alumnos, no emplea este tipo de escritura dentro del ámbito escolar y el 7%, no contesta.

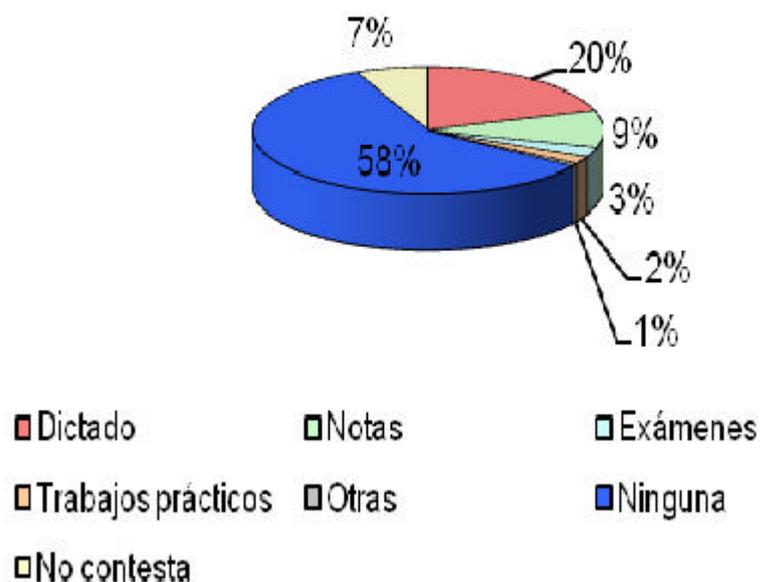
El porcentaje de alumnos que transfiere este tipo de escritura, el 35%, la emplea en las siguientes situaciones:

- El 20% en los dictados.
- El 9% en notas.
- El 3% en exámenes.
- El 2% en trabajos prácticos
- El 1% en otras situaciones.

El análisis de los datos obtenidos refleja que los alumnos que utilizan este tipo de escritura dentro del ámbito escolar, lo hacen en su mayoría en los dictados y en la escritura de notas, disminuyendo la frecuencia de uso en situaciones más formales como ser exámenes y trabajos prácticos.

En dos instituciones, la escuela número 149 Enrique Mosconi y el Instituto Secundario Mariano Moreno, no se observa la presencia de este tipo de escritura en exámenes ni en trabajos prácticos debido a la exigencia de sus profesores y al cumplimiento por parte de los alumnos (Ver anexo II: respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela).

Gráfico E



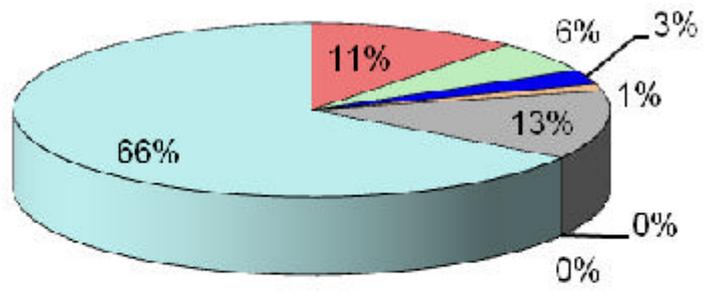
F) ¿Por qué preferís escribir de esta manera dentro del aula?

Cuadro F			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Es más rápida</i>	17	0.11	11%
<i>Te cansa menos</i>	9	0.06	6%
<i>Te gusta</i>	4	0.03	3%
<i>Ocupas menos espacio</i>	2	0.01	1%
<i>Estas acostumbrado</i>	19	0.13	13%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	98	0.66	66%
<i>TOTAL</i>	149	1	100%

Por los siguientes motivos, los alumnos encuestados trasladan la escritura propia del Chat y los SMS, hacia el ámbito escolar:

- El 13% porque está acostumbrado a escribir de esa manera.
- El 11% porque es más rápida.
- El 6% porque se cansa menos.
- El 3% porque le gusta escribir de esa manera.
- El 1% porque ocupa menos espacio al escribir.

Gráfico F



- Es más rápida
- Te cansa menos
- Te gusta
- Ocupas menos espacio
- Estas acostumbrado
- Otras
- Ninguna
- No contesta

6.2 Entrevista a profesionales calificados.

6.2.1 Docentes de Lengua y Literatura.

A través del análisis de las entrevistas realizadas a cuatro Docentes de Lengua y Literatura, se comprueba la transferencia del lenguaje escrito propio del Chat y los SMS hacia las producciones, dentro del ámbito escolar.

Sin embargo, estas características se observan ocasionalmente y sólo en algunos alumnos. A diferencia de esto, las abreviaturas “q” y “xq” son empleadas por la mayoría de los alumnos en forma recurrente, siendo éstas las más difíciles de corregir.

En estos nuevos medios de comunicación, la escritura se vuelve fácil y rápida, lo que produce en los alumnos un rechazo a la escritura tradicional, la cuál les provoca desgano, cansancio, mal humor y distorsión de la letra. Esto desmejora la caligrafía, al punto que muchas veces son los propios alumnos quienes no comprenden sus producciones escritas. Frente a esto los adolescentes sostienen, que es el docente el equivocado y que debe “modernizarse”.

Ante la creencia de que los alumnos pierden el interés por escribir de manera correcta, se observan dos posturas: por un lado, las docentes que sostienen que el facilismo hace que pierdan este interés y las docentes, que afirman que aquellos alumnos que poseen el hábito de escribir correctamente no son influenciados y manejan ambos tipos de registros, adaptándolos según el contexto de producción. Quienes defienden este punto de vista, aseguran que quien escribe bien, sabe deslindar perfectamente el lenguaje usado en el Chat y los SMS, con el que se usa en forma académica.

Se cree que este tipo de escritura no se convertirá en norma, como así tampoco constituye una amenaza para el correcto uso del lenguaje escrito en el ámbito escolar, siempre y cuando la escuela cumpla su rol de fomentar la correcta escritura y los Docentes, sepan poner límites al momento de producir textos.

Este tipo de escritura, no es permitido por ninguna de las Docentes entrevistadas dentro del ámbito escolar, a excepción de textos que lo ameriten como ser un dialogo informal entre adolescentes.

Se debe fomentar la escritura correcta de las palabras con el fin de mejorar la comunicación dentro y fuera de la escuela, permitiendo una adecuada inserción social.

Es necesario también el uso correcto del lenguaje escrito, para no desvirtuar el vocabulario de la lengua española, cumpliendo con el objetivo de la Real Academia Española que es fijar, limpiar y dar esplendor a las palabras.

Entre las estrategias utilizadas por las Docentes para fomentar la correcta escritura de las palabras se encuentran:

- Corregir y señalar el error.
- Escribir correctamente las palabras con errores.
- Devolución de trabajos con presencia de abreviaturas y desviaciones, los cuales no son corregidos hasta presentarse de manera correcta.
- Frente a la opción de descontar puntaje en las evaluaciones, se encuentran diferentes posturas: quienes están de acuerdo con esta modalidad, quienes no la utilizan ya que sostienen que al adolescente no le interesa la calificación numérica, prefiriendo fomentar la lectura de textos formales como medida correctiva de estas desviaciones. En una

postura intermedia, se encuentran aquellas Docentes que proponen al alumno dos notas: una sin contabilizar los errores y otra teniendo en cuenta las faltas cometidas. Si el alumno desea alcanzar la nota sin errores, debe presentar nuevamente la producción con las correcciones señaladas.

6.2.2 Psicopedagogos.

Se entrevistaron a dos Psicopedagogas calificadas en la temática.

Marta Caballero: Psicopedagoga. Doctorando en Neurociencias Cognitivas Aplicadas. Especializada en adolescencia. Sus principales publicaciones son:

- Tratamiento psicopedagógico. La inclusión de la familia en la Clínica Psicopedagógica.
- Proyectos, encuentros y futuro: experiencia participativa de un Servicio de Adolescencia.
- La lectura y el desarrollo saludable.

Viviana Salamone: Psicopedagoga. Docente de la Licenciatura en Psicopedagogía de la Universidad Abierta Interamericana, Sede Regional Rosario. Presidenta del Colegio de Psicopedagogos de la segunda Circunscripción de Santa Fe.

Ambas creen que la utilización de la escritura propia del Chat y de los SMS, no constituye una amenaza para el correcto uso del lenguaje escrito en el ámbito escolar.

Marta Caballero sostiene que: "(...) tiene una influencia muy importante en el lenguaje escrito en general, reconociendo que niños y jóvenes seguramente la van a transpolar y utilizar dentro del ámbito académico". Agregando que esto debe ser incluido en el ámbito educativo, como tema de trabajo.

Para Viviana Salamone, una vez que el niño tiene un correcto uso del lenguaje escrito, porque ya lo ha incorporado, es difícil que el uso del Chat y los

SMS lo contamine o diluya. Para ella, el problema se da con una gran mayoría de niños en edad escolar, con leves a graves dificultades de uso correcto del lenguaje escrito, quienes si se contaminan, pueden llegar a perder su uso correcto. Por esto mismo, cree que si los procesos implicados en la escritura no se han consolidado, sí se verán afectados.

Reconoce que: "(...) el acercamiento a estos recursos tecnológicos de comunicación actuales, se da cada vez más precozmente y en consecuencia, antes de tener incorporados y consolidados los procesos implicados, los niños se entrecruzan con códigos totalmente distintos".

Frente a esta pregunta, Marta Caballero sostiene que dentro de los procesos implicados en la escritura de palabras, el vocabulario visual ortográfico seguramente se verá influido de alguna manera, no así los procesos motores, ya que considera que la mala caligrafía ha sido producto de un déficit en los métodos de enseñanza, donde durante años no se ha enseñado el trazado de las formas de las letras. El desgano y malhumor a la hora de escribir, son atribuidos a características propias del vínculo que los adolescentes establecen con los adultos.

Las dos psicopedagogas entrevistadas, afirman que es evidente que con la práctica y el permanente ejercicio, se interiorizan los códigos del Chat y los SMS, que son totalmente distintos a los códigos de nuestra lengua española. Según Salamone, de allí surge la dificultad de muchos alumnos para escribir en letra cursiva y utilizar palabras reales, sin abreviaturas convencionales y/o no convencionales.

Marta Caballero agrega que lo que se debe interiorizar, es el uso de diferentes códigos para los diferentes tipos de escritura: Chat, SMS, código escrito escolar o para utilizar en otro contexto.

Las profesionales entrevistadas sostienen que el empleo de este tipo de escritura, no va a afectar a la expresión escrita de todos los alumnos por igual. Dependiendo esto, de la manera en que cada uno haya incorporado los procesos normales implicados en la escritura.

Viviana Salamone estima que los alumnos pueden diferenciar los distintos tipos de escritura y adaptarlos, según el contexto de producción. Según ella lo que ocurre es que, como la escritura del Chat y los SMS, tiene toda una significación social y emotiva en los adolescentes, debido a que es medio de comunicación y de posición social, se apegan a ella y olvidan, por falta de uso y significación, los otros códigos. De allí surge la importante función de los docentes, recordando y remarcando que, para trabajos escritos a presentar, deben respetar los códigos del lenguaje correcto.

Caballero asume otra postura, sosteniendo que los alumnos solos no pueden diferenciar entre los distintos tipos de escritura y su contexto de producción, siendo los docentes quienes deben trabajar sobre esta temática, para que ellos lo puedan hacer.

Para Salamone, al emplear recurrentemente este tipo de escritura, se da un acostumbramiento. Según sus palabras: "(...) sabemos por lo que nos dice la Neuropsicología que todo lo que se repite que involucre procesos cerebrales superiores, se fija y por otro lado, lo que no se usa se pierde".

Marta Caballero no cree que los adolescentes, al acostumbrarse a escribir de esta manera, pierdan el interés por escribir de manera correcta. Completando que: "(...) el desinterés por lo reglado en nuestro país viene de hace mucho y no sólo se da con respecto a la escritura. Hay en general mucho desconocimiento de normativas y reglas".

Ante la pregunta de si creen que este tipo de escritura se convertirá en norma, Marta Caballero reconoce que, si bien no se encuentra en condiciones de predecir la evolución, no cree que la escritura propia del Chat y los SMS se convierta en norma. Afirma que: "(...) uno se adapta a contextos, que cada escritura tiene sus características y que el Chat y los SMS, son un tipo de escritura intermedio entre la oralidad y la escritura tradicional y probablemente siga teniendo las características que tiene en ese contexto".

Por su parte Salamone se identifica como una defensora y practicante de la lectura y la correcta escritura. No cree oportuno que la Real Academia Española normativice su uso. Según sus palabras: "(...) cambios ha habido, dado que se admiten ciertos regionalismos e incluso el lenguaje del lunfardo, en determinados contextos y bajo ciertas características. Ahora, el uso del lenguaje del Chat y los SMS, es diferente, fue incorporado por el gran avance de la tecnología, la ciencia y también es producto de la globalización. Lo que yo lamento, particularmente, es la gran cantidad de palabras de nuestro lenguaje correcto que ya no se emplean ni en lo cotidiano, ni en el empleo del lenguaje formal o técnico. Hay como una tendencia a la vulgarización de nuestro lenguaje comunicacional, sea este hablado o escrito. La modificación de nuestra cultura en su expresión escrita u oral, desde este lugar, es una gran pérdida".

Para Marta Caballero, la utilización de este tipo de escritura, tiene que ver con las características propias de la etapa del desarrollo, en que se encuentran estos alumnos, debido a que son ellos quienes la emplean y la comprenden mejor, pero además es propio de la escritura rápida.

Viviana Salamone agrega que el empleo de este tipo de escritura ya no es propio sólo de los adolescentes, dado que los adultos también sienten necesidad de precipitar la escritura. Según ella: “(...) lo que se inició en nuestra cultura, gestado por los propios adolescentes, más la gran influencia de los medios de comunicación y la sociedad de consumo, para separarse e identificarse como grupo, se extendió en su uso a otras etapas”.

Ninguna de las psicopedagogas se encuentra de acuerdo con permitir que los alumnos escriban de esta manera dentro del ámbito escolar. Caballero afirma lo siguiente: ‘No estoy de acuerdo en que se permita escribir así en el ámbito escolar, en carpetas y cuadernos, no es esa la función de la escuela’.

De acuerdo con esta postura, Salamone opina que la escuela, como institución social educadora y formadora, no debe permitir que los alumnos se manejen con los mismos códigos cuando se comunican entre ellos, que cuando realizan un trabajo pedagógico. De lo contrario, se perdería el único ámbito para aprender, incorporar y sostener en el tiempo, un buen código lectoescrito. Según sus palabras: “(...) así como la escuela acerca a nuestros alumnos a distintos ámbitos de la cultura, como son cines, teatros, museos, bibliotecas, y a expresiones verbales escritas u orales, de distintos medios masivos de comunicación, sean revistas, diarios, otros, debe exigirles el uso correcto del lenguaje escrito”.

Las dos psicopedagogas entrevistadas sostienen que, la postura que deben tener los docentes y la institución educativa en general, es aceptar la escritura propia del Chat y los SMS como forma de comunicación, pero ayudarla a que sea propia de un contexto y no dejar que se generalice. No se deben desconocer los nuevos códigos, de lo contrario se desconocería una parte del cambio social actual. Lo que se debe hacer, es reafirmar a través de la escuela, y otros agentes educadores formales y no formales, la raíz de nuestra cultura y su uso correcto.

En relación a los factores protectores que favorecen una adecuada expresión escrita por parte de los alumnos, Salamone reconoce los siguientes: tener una buena calidad de lectura y escritura, conocer a distintos autores que se desenvuelven tanto con códigos escritos como orales, conocer y emplear distintos medios gráficos o de expresión verbal, generar espacios de producción de textos, organizar talleres literarios, crear un diario o una radio dentro de la escuela, producción de cuentos para los niños menores a ellos, entre otros.

Caballero, recomienda además, trabajar sobre la implicancia subjetiva de escribir y también sobre los aspectos sociales de la escritura, analizando con los grupos o los individuos este tema. Para ella: "Poder escribir y usar este código de comunicación ya es un factor protector".

En cuanto a la intervención psicopedagógica dentro del nivel áulico e institucional, propone hacer reflexionar sobre el tema tanto a los niños como a los docentes, y asesorar a estos últimos. En el marco de los tratamientos,

reconoce el trabajo continuo sobre el uso de distintos códigos de acuerdo a quien vaya dirigido el mensaje o el texto escrito.

Viviana Salamone sostiene que un Psicopedagogo tiene muchas herramientas y puede implementar múltiples estrategias, debido a que conoce los procesos que involucran la lectura y escritura correcta y además es un especialista en la teoría del desarrollo. Según sus palabras: “(...) el Psicopedagogo no sólo diagnostica las fracturas en el proceso de aprender a leer o escribir, sino que potencia las posibilidades de cada uno. Siendo un profesional competente sabrá que propuestas podrá implementar de acuerdo al lugar de la consulta, el contexto, lugar, tiempo y los agentes intervinientes”.

CONCLUSIONES FINALES

A partir de lo postulado en el marco teórico y lo investigado en el trabajo de campo, se ha podido comprobar que la escritura ha sufrido transformaciones con el correr del tiempo, influida por los diversos avances tecnológicos. Pudiéndose inferir que tal como la invención de la imprenta y el bolígrafo afectaron a la misma, hoy lo hacen el surgimiento del Chat y los SMS, quienes posibilitaron la aparición de un *nuevo código escrito*.

Tal como lo reconoce Mariana Maggio: “Son nuevas formas discursivas que surgen de la yuxtaposición de los códigos juveniles, con las nuevas tecnologías de nuestro tiempo” (citada en Oliver, María Sol 2010: 7).

Esta escritura característica del Chat y los SMS, inicialmente propia de la escritura a través de estos medios, se encuentra en expansión hacia otros ámbitos.

Las NTICs se conciben como *procesos sociales y culturales* más que como meros procesos técnicos. David Buckingham afirma que: “No es posible comprender en forma acabada los medios digitales, si insistimos en considerarlos simplemente una cuestión de máquinas y técnicas o de ‘hardware’ y ‘software’. Internet, los videojuegos, el video digital, los teléfonos celulares y otras tecnologías contemporáneas, brindan nuevas maneras de mediar y representar el mundo, así como nuevas formas de comunicarse” (2008: 187).

Quienes recurren con más frecuencia al empleo de este nuevo código son los *adolescentes*, los que al desarrollar su sentido de identidad, vivencian una necesidad imperiosa de diferenciarse de los adultos, oponiéndose a ellos e identificándose con sus pares, quienes se constituyen en su grupo de pertenencia.

Según Arminda Aberastury y Mauricio Knobel, el individuo recurre como comportamiento defensivo a la búsqueda de “uniformidad”, que puede brindar seguridad y estima personal; de esta manera se inclinan a los dictados del grupo, en cuanto a modas, vestimenta, costumbres y preferencias de distinto tipo. Las actuaciones del grupo y sus integrantes, representan la oposición a las figuras parentales y una manera activa, de determinar una identidad distinta de la del medio familiar (1984: 268-269).

David Buckingham reconoce que el lenguaje especializado de los mensajes de texto y la mensajería instantánea, son formas de expresión postmodernas que parecen excluir a los adultos en forma casi intencional (2008: 116).

Estas características, sumadas a la *rapidez e inmediatez* que caracterizan a la escritura propia del Chat y los SMS, hacen que los adolescentes se sientan atraídos hacia ella y la empleen constantemente. Aunque muchos adultos están comenzando también a implementarla.

El *contexto sociocultural* en el cuál se encuentran inmersos los alumnos, influye en el comportamiento de los mismos.

Beatriz Actis afirma que: “Vivir en el siglo XXI y ser adolescente implica ser parte de los cambios tecnológicos que siempre se dan acompañados de cambios culturales”. Según la autora, la incorporación de nuevas tecnologías, Internet y celulares, no significa solo adoptar nuevas herramientas, sino que también implica una transformación de los vínculos sociales, otras formas de relacionarse con el espacio y el tiempo y modificaciones, en las formas del conocimiento y del pensamiento (2008: 113).

Lo anterior se comprueba en el grupo de alumnos encuestados, ya que todos tienen acceso a estos medios, independientemente de la condición socioeconómica a la que pertenezcan y los usan habitualmente, por necesidad o moda; quedando excluidos quienes no se comunican de esta manera.

Los *procesos psicológicos* implicados en la escritura de las palabras, sólo se verán afectados si no cuentan con niveles adecuados de desarrollo y consolidación.

Debido a esto, son relevantes el *papel que cumple la escuela* en esta temática y la *formación académica de los Docentes*, no exclusivamente los Docentes de Lengua y Literatura, quienes deben guiar a sus alumnos hacia la consolidación de dichos procesos, contando con conocimientos adecuados acerca de la ortografía, sintaxis y gramática.

Beatriz Sarlo afirma que: “La responsabilidad no está en las pantallas de los celulares, sino en las instituciones que tienen a su cargo difundir las formas de una escritura más elaborada y compleja. Comenzando por la escuela. Si todos los días los adolescentes productores de mensajes de texto tuvieran que escribir un párrafo completo, sin abreviaturas, compuesto por frases largas, con

oraciones subordinadas, si tuvieran que usar verbos en subjuntivo y potencial, si se les pidiera que en ese párrafo incluyeran, como ejercicio, por lo menos tres palabras buscadas más allá de los límites de su propio vocabulario, podríamos estar tranquilos porque los mensajes de texto serían no una amenaza, sino las formas más radicalmente elementales de una exclamación o una pregunta” (www.clarín.com).

De lo anterior se desprende que la escritura propia del Chat y los SMS no se transpolará al ámbito educativo, si se limita y regula adecuadamente, su uso dentro de la escuela.

No se trata de rechazar este tipo de expresión, sino de reconocer en qué ámbitos se la puede utilizar y en cuáles no.

Según Silvia Ramirez Gelvez, cuando se trata de chicos que manejan distintos códigos y contextos comunicativos, que tienen acceso frecuente a múltiples soportes tecnológicos y que se comunican con el tipo de escritura espasmódica y apurada que exigen estos medios, aprenden a utilizarlo como otro código que se suma a los demás sin interferir en ellos. Las nuevas formas de escribir no los afectarían, si es que tienen una buena base ortográfica ya fijada.

En cambio, si quienes no han adquirido una buena ortografía, cuando usan los canales de Chat o los mensajes por celular, tienden a escribir las palabras de cualquier manera, resultará más difícil remontarlos a las formas correctas de expresión escrita y tenderán a reforzar sus errores (citada en Oliver, María Sol 2010:7).

Las Docentes entrevistadas afirman que aquellos alumnos que poseen el hábito de escribir correctamente, no son influenciados y manejan ambos tipos de registros, adaptándolos según el contexto de producción. Quienes defienden este punto de vista, aseguran que quien escribe bien, sabe deslindar perfectamente el lenguaje usado en el Chat y los SMS, con el que se usa en forma académica.

Así también lo reconocieron Marta Caballero y Viviana Salamone, quienes sostienen que el empleo de este tipo de escritura no va a afectar a la expresión escrita de todos los alumnos por igual. Dependiendo ésto de la manera en que cada uno haya incorporado los procesos normales implicados en la escritura.

Debe reconocerse el papel que cumplen la *lectura de textos formales* y la *memoria visual*, como pilares fundamentales para una correcta expresión escrita. Resultando indispensable fomentar los hábitos lectores no sólo en el ámbito escolar, sino también en el familiar. Hecho que destaca Beatriz Actis a través de la siguiente afirmación: “(...) es necesario provocar e incentivar la crítica y la autocrítica de los agentes educativos, en cuanto a las prácticas de lectura, escritura y comunicación oral, que promueven en el aula y a sus propias prácticas como usuarios de la lengua” (2008: 121).

Del análisis de las encuestas aplicadas a los alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común de la escuela secundaria, de la localidad de Hasenkamp, se concluye que el 95% de ellos utilizan el Chat y los SMS como formas de comunicación.

El 63% utiliza siempre esta modalidad de comunicación, el 31% lo realiza con menor frecuencia, mientras que el 5% nunca la emplea.

Al momento de chatear o enviar un SMS, el 99% de los alumnos encuestados emplea alguna de las características propias de esta escritura.

La más empleada es la eliminación de letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras, representando un 32%. En segundo lugar, con un 30%, se encuentra la utilización de símbolos o números para formar palabras. Un 18%, escribe las palabras según su pronunciación y un 17%, emplea abreviaturas.

Aunque que el 99% de los alumnos recurre a dichas características, sólo el 26% la emplea dentro del ámbito escolar.

Según lo manifestado por los alumnos, algunos de ellos dejaron de utilizar este tipo de escritura, debido a la exigencia de sus docentes, quienes no la aceptan en los escritos formales.

Otros manifestaron que sólo la emplean cuando le es permitida, evidenciando su capacidad de adecuar la escritura al contexto de producción y están quienes sólo escriben de esta manera cuando se encuentran cansados o cuando no alcanzan a escribir lo que les dicta el Docente.

El porcentaje de alumnos que transfiere este tipo de escritura la emplea en las siguientes situaciones:

- El 20% en los dictados.
- El 9% en notas.
- El 3% en exámenes.
- El 2% en trabajos prácticos
- El 1% en otras situaciones.

Se observa que el empleo de este tipo de escritura disminuye considerablemente en las situaciones más formales, como ser exámenes y entregas de trabajos prácticos.

Los motivos por los cuales trasladan la escritura propia del Chat y los SMS hacia el ámbito escolar son los siguientes:

- El 13% porque está acostumbrado a escribir de esa manera.
- El 11% porque es más rápida.
- El 6% porque se cansa menos.
- El 3% porque le gusta escribir de esa manera.
- El 1% porque ocupa menos espacio al escribir.

Desde el campo de la *Psicopedagogía* debe fomentarse una adecuada expresión escrita en los alumnos, debido a que es el medio que asegura una adecuada comunicación, posibilita continuar con estudios superiores y facilita, la inserción laboral.

Es fundamental el rol del Psicopedagogo, para que los alumnos consoliden los procesos psicológicos implicados en la lectura y en la escritura, ayudando a que éstos puedan diferenciar entre distintos códigos escritos, dependiendo del contexto de producción.

Debido a que cuenta con una sólida formación en lo referente a los procesos de aprendizaje que realizan los alumnos en esta etapa evolutiva, puede brindar diversas estrategias tanto a la comunidad educativa como a la familia.

Finalmente se concluye que la mayoría de los adolescentes pueden deslindar perfectamente ambos tipos de escritura (la formal y la propia del Chat y los SMS), empleándolas según el contexto comunicativo que corresponda.

Se observa que un porcentaje menor de alumnos traslada el tipo de escritura propia del Chat y los SMS hacia el ámbito escolar. Siendo conscientes de este hecho y expresando que lo hacen por acostumbramiento, cansancio o falta de tiempo, al momento de escribir.

Se ha demostrado que esto depende del grado de aceptación y exigencia que tengan los Docentes.

Según lo expresado por los profesionales entrevistados, el uso del Chat y los SMS sólo influirá en la expresión escrita de aquellos alumnos que no cuenten con un adecuado desarrollo y consolidación, de los procesos psicológicos implicados en la escritura.

Esta tesina brinda información a Psicopedagogos, Docentes y demás personas interesadas en la temática, como así también posibilita continuar con futuras investigaciones relacionadas con esta problemática, como ser la influencia del uso del Chat y los SMS en niños, quienes tienen acceso a ellos desde muy temprana edad, coincidiendo con el proceso de aprendizaje de la lectoescritura.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Formato papel

- ABERASTURY, ARMINDA y KNOBEL, MAURICIO (1984). La adolescencia normal: un enfoque psicoanalítico. Madrid. Editorial Paidós.
- ACTIS, BEATRIZ (2006). Taller de lengua. Rosario. Homosapiens ediciones.
(2008). Lecturas, familias y escuelas. Rosario Homosapiens ediciones.
- ARNAL, JUSTO (1992). Investigación educativa: fundamentos y metodologías. Barcelona. Editorial Labor.
- BOSSELLINI, LETICIA y ORSINI, ALCIRA (1994). Psicología. Buenos Aires. AZ editora.
- BUCKINGHAM, DAVID (2008). Más allá de la tecnología: Aprendizaje infantil en la era de la cultura digital. Buenos aires. Editorial Manantial.
- BRUNNER, JOSE y otros (2003). Las nuevas tecnologías y el futuro de la educación. Buenos Aires. IPE UNESCO Septiembre grupo editor.
- COLL, CÉSAR y otros (1999). Psicología del desarrollo: el mundo del adolescente. Buenos Aires. Horsori editorial.
- CUETOS VEGA, FERNANDO (1991). Psicología de la escritura: diagnóstico y tratamiento de los trastornos de escritura. Madrid. Editorial escuela española.
- DELVAL, JUAN (2002). El desarrollo humano. Madrid. Editorial Siglo XXI.

- MORDUCHOWICZ, ROXANA (2008). La generación multimedia: significados, consumos y prácticas culturales de los jóvenes. Buenos Aires. Paidós.
- OLIVER, MARÍA SOL (2010). Jaque a la ortografía en tiempos de las nuevas tecnologías. Diario Clarín. Domingo 14 de marzo.
- RASCOVAN, SERGIO (2000). Los jóvenes y el futuro. Buenos Aires. Psicoteca Editorial.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001). Diccionario de la Lengua Española. España. Editorial Espasa.
- SABINO, CARLOS (1998). Cómo hacer una tesis y elaborar todo tipo de escritos. Buenos Aires. Lumen Humanitas.
- SARTORI, GIOVANNI (2008). Homo Videns: la sociedad teledirigida. Buenos Aires. Prudencia ediciones.

Formato digital

- ALBERTO PAZ, JORGE (2004). El legado de la alfabetización griega. Rosario. Disponible en <http://www.jorgealbertopaz.com.ar/tdci/escritura.htm> (visitado: 17/08/10).
- ÁVILA, HEBE (2006). El nuevo lenguaje adolescente en el Chat y celulares. Disponible en <http://lapenalinguistica.blogspot.com/2006/09/el-nuevo-lenguaje-adolescente-en-el.html> (visitado: 17/08/10).
- BONGIOVANNI, PABLO (2005). Nuevas tecnologías y la extinción del ñandú. Disponible en <http://www.pablobongiovanni.com/2005>

/08/nuevas-tecnologas-y-la-extincin-
del.html (visitado: 17/08/10).

(2006). El reinado del SMS: Mi acción, Tu acción, Nuestra reflexión. Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/sociedad/cultura-digital/el-reinado-del-sms-mi-accion-tu-accion-nuestra-reflexion.php> (visitado: 17/08/10).

- DEL BRUTTO, BIBIANA (2000). Relaciones virtuales o reales. Disponible en <http://www.analitica.com/cyberanalitica/fractal/7988782.asp> (visitado: 17/08/10).
- FERREIRO, EMILIA (2006). Nuevas tecnologías y escritura. Revista Docencia del Colegio de Profesores de Chile, año XI, nº 30. Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/educacionytic/nuevos-alfabetismos/emilia-ferreiro-nuevas-tecnolo.php> (visitado: 17/08/10).
- GALERA, JULIETA Y CALANDRELLI, ROCÍO. Las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación y sus efectos en el lenguaje escrito en los adolescentes. Disponible en <http://www.adilq.com.ar/Resumen%20Galera%20Julieta-Calandrelli%20Roc%EDo.pdf> (visitado: 17/08/10).
- GIMENO, JOSE (2006). La generación del pulgar. Disponible en http://www.laflecha.net/canales/moviles/articulos/generacion_pulgar/ (visitado: 17/08/10).

- GÓMEZ TORREGO, LEONARDO (2001). La gramática en Internet. Disponible en http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_de_l_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_l.htm (visitado: 18/08/10)
- GONZÁLEZ PÉREZ, LEO (2005). La generación del pulgar. Disponible en <http://edant.clarin.com/suplementos/informatica/2005/05/25/f-00211.htm> (visitado: 18/08/10).
- GRUFFAT, CAROLINA (2006). Los mensajes de texto: ¿Una práctica global? Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/sociedad/cultura-digital/los-mensajes-de-texto-una-practica-global.php> (visitado: 18/08/10).

(2006). Celulares: ¿herramientas para el aprendizaje? Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/educacionytec/nuevos-alfabetismos/celulares-herramientas-para-el-aprendizaje.php> (visitado: 18/08/10).

(2006). Los adolescentes y sus usos del celular. Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/educacionytec/inclusion-digital/los-adolescentes-y-sus-usos-del-celular.php> (visitado: 18/08/10).

- HILL, AMELIA (2002). La era digital dio más vigor al pulgar de los jóvenes, disponible en <http://edant.clarin.com/diario/2002/03/26/s-03301.htm> (visitado: 18/08/10).
- KLIBANSKI, MÓNICA (2009). ¿Cómo influyen el chat y las nuevas tecnologías en la escritura de los estudiantes? Disponible en <http://portal.educ.ar/debates/eid/lengua/debate/como-influyen-el-chat-y-las-nu.php> (visitado: 18/08/10).
- MARTINEZ ALCALÁ, AGUSTÍN Y DELPH ENGLISH, MELISSA (2009). La ciberlingua y el lenguaje de los mensajes SMS: ¿Culpables de los errores ortográficos de nuestros jóvenes? Disponible en http://www.catedraunescovenezuela.org/vcongreso/programa/programadef/program_def_archivos/Resumenes%20Ponencias%20Orales/Delph%20Melissa,%20Mart%C3%ADnez%20Agust%C3%ADn.doc (visitado: 19/08/10).
- MAYANS I PLANELLS, JOAN (2000). El lenguaje de los chats entre la diversión y la subversión. Revista iWorld Número 29. Disponible en <http://www.cibersociedad.net/archivo/articulo.php?art=27> (visitado: 19/08/10).
- MORALA JOSE. Entre arrobas, eñes y emoticones. Disponible en http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_de_l_espanol/4_lengua_y_escritura/morala_j.htm (visitado: 19/08/10).
- MORENO DE LOS RÍOS, BELÉN. La Internet en español y el español en los mensajes electrónicos. Disponible en http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_de_l_espanol/4_lengua_y_escritura/moreno_b.htm (visitado: 19/08/10).

- QUEVEDO, LUIS. Ese aparato que todo lo puede. Disponible en <http://www.me.gov.ar/monitor/nro5/medios.htm> (visitado: 19/08/10).
- SÁNCHEZ DÍAZ, MARÍA (2009). “Habeces” los alumnos ponen faltas, pero eso no es lo peor... Disponible en http://www.soitu.es/soitu/2009/06/23/actualidad/1245773047_790988.htm (visitado: 19/08/10).
- SARLO, BEATRIZ (2006). Mensajes de texto. Diario Clarín. Disponible en <http://edant.clarin.com/diario/2006/04/30/sociedad/s-01186935.htm> (visitado: 19/08/10).

ANEXOS

I. Modelos de las técnicas utilizadas para la recolección de los datos.

A) Cuestionario aplicado a los alumnos.

1. ¿Utilizás el Chat y los SMS como formas de comunicación?

- a) Si
- b) No
- c) No contesta

2. ¿Con qué frecuencia?

- a) Siempre
- b) A veces
- c) Nunca
- d) No contesta

3. Cuando escribís por Chat y SMS:

- a) Escribís las palabras según su pronunciación.
- b) Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras.
- c) Utilizás símbolos o números para formar palabras.
- d) Empleás abreviaturas
- e) Otras.
- f) Ninguna
- g) No contesta.

4. ¿Utilizás este tipo de escritura en el colegio?

- a) Si
- b) No
- c) No contesta

5. ¿En qué situaciones?

- a) Dictado
- b) Notas
- c) Exámenes
- d) Trabajos prácticos
- e) Otras
- f) Ninguna
- g) No contesta

6. ¿Por qué preferís escribir de esta manera dentro del aula?

- a) Es más rápida
- b) Te cansa menos
- c) Te gusta
- d) Ocupás menos espacio
- e) Estás acostumbrado
- f) Otras
- g) Ninguna
- h) No contesta

B) Entrevista aplicada a Docentes de Lengua y Literatura.

1. ¿Observa en la escritura de sus alumnos la presencia abreviaturas y faltas ortográficas utilizadas para la escritura del Chat y los SMS?
2. ¿Con qué frecuencia se las observa? ¿Todos los alumnos recurren a ellas?
3. ¿Ha notado algún cambio en la escritura de los alumnos a través del tiempo?
4. Al acostumbrarse a escribir de esta manera ¿pierden el interés por escribir de manera correcta?
5. ¿Cree que este tipo de escritura se convertirá en norma?
6. ¿Permite que sus alumnos utilicen este tipo de escritura?
7. ¿En qué situaciones?
8. ¿Qué estrategias utiliza para fomentar la escritura correcta de las palabras?
9. ¿Pueden sus alumnos diferenciar entre los distintos tipos de escritura (formal e informal) y adaptarlas según el contexto de producción?
10. ¿Cree que la utilización de este tipo de escritura constituye una amenaza para el correcto uso del lenguaje escrito en el ámbito escolar?
11. ¿Por qué se debe fomentar la escritura correcta de las palabras?

C) *Entrevista aplicada a Psicopedagogos.*

1. ¿La utilización de la escritura propia del Chat y de los SMS constituye una amenaza para el correcto uso del lenguaje escrito en el ámbito escolar?
2. ¿Afecta a los procesos implicados en la escritura descritos por Cuetos Vega?
3. ¿Se interioriza el tipo de escritura?
4. ¿Afecta a la expresión escrita de todos los alumnos por igual?
5. ¿Pueden los alumnos diferenciar entre los distintos tipos de escritura y adaptarlos según el contexto de producción?
6. Al acostumbrarse a escribir de esta manera ¿pierden el interés por escribir de manera correcta?
7. ¿Cree que este tipo de escritura se convertirá en norma?
8. La utilización de este tipo de escritura ¿Tiene que ver con las características propias de la etapa del desarrollo en la que se encuentran estos alumnos? ¿Es propia de la adolescencia?
9. ¿Se debe permitir a los alumnos escribir de esta manera dentro del ámbito escolar?
10. ¿Cuál es la postura que deben tener los docentes y la institución educativa en general?
11. ¿Cuáles son los factores protectores que favorecen una adecuada expresión escrita por parte de los alumnos?
12. ¿Cómo puede intervenir un psicopedagogo? ¿Cuáles serían las propuestas a nivel áulico e institucional?

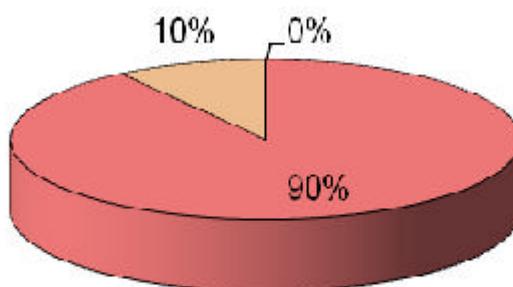
II. Respuestas a las preguntas del cuestionario según escuela.

A) ¿Utilizás el Chat y los SMS como formas de comunicación?

A.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro A.1			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	47	0.90	90%
<i>No</i>	5	0.10	10%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	52	1	100%

Gráfico A.1

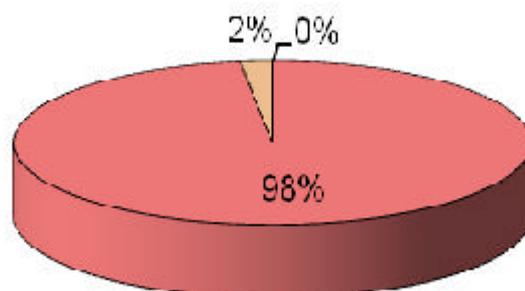


■ Si ■ No ■ No contesta

A.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro A.2			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	49	0.98	98%
<i>No</i>	1	0.02	2%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	50	1	100%

Gráfico A.2

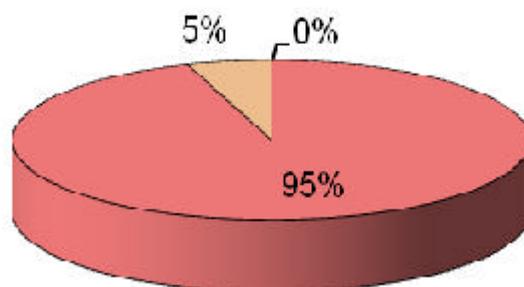


■ Si ■ No ■ No contesta

A. 3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro A.3			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	18	0.95	95%
<i>No</i>	1	0.05	5%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	19	1	100%

Gráfico A.3

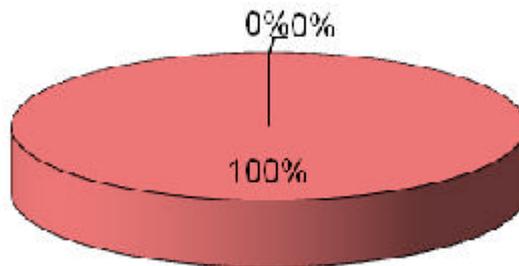


■ Si ■ No ■ No contesta

A.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro A.4			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	12	1	100%
<i>No</i>	0	0	0%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	12	1	100%

Gráfico A.4



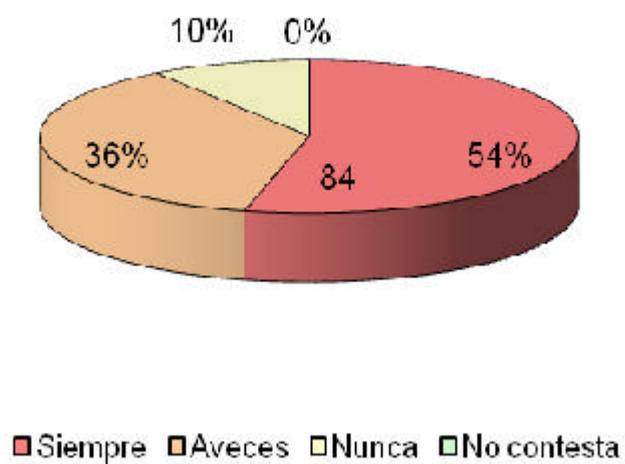
■ Si ■ No ■ No contesta

B) ¿Con qué frecuencia?

B.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro B.1			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Siempre</i>	28	0.54	54%
<i>A veces</i>	19	0.36	36%
<i>Nunca</i>	5	0.10	10%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	52	1	100%

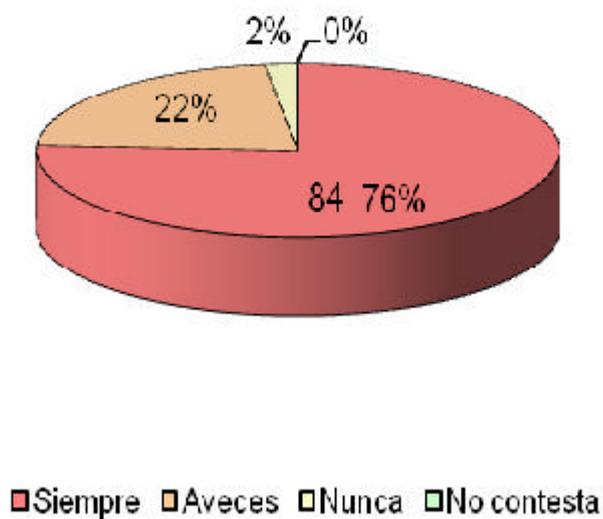
Gráfico B.1



B.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro B.2			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Siempre</i>	38	0.76	76%
<i>A veces</i>	11	0.22	22%
<i>Nunca</i>	1	0.02	2%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	50	1	100%

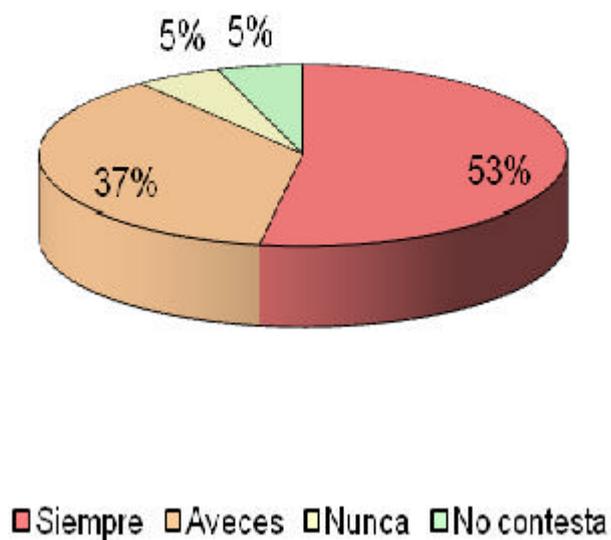
Gráfico B.2



B.3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro B.3			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Siempre</i>	10	0.53	53%
<i>A veces</i>	7	0.37	37%
<i>Nunca</i>	1	0.05	5%
<i>No contesta</i>	1	0.05	5%
<i>TOTAL</i>	19	1	100%

Gráfico B.3



B.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro B.4			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Siempre</i>	8	0.67	67%
<i>A veces</i>	4	0.33	33%
<i>Nunca</i>	0	0	0%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	12	1	100%

Gráfico B.4

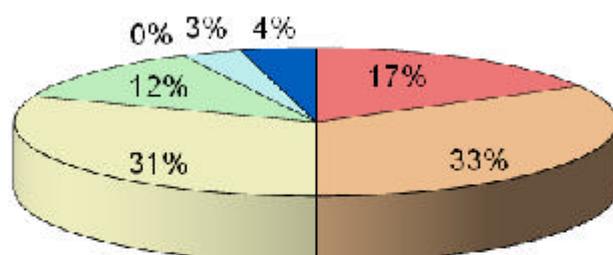


C) Cuando escribís por Chat y SMS:

C.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro C.1			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
<i>Escribir palabras según su pronunciación</i>	21	0.17	17%
<i>Eliminar letras consideradas irrelevantes</i>	41	0.33	33%
<i>Utilización de números o símbolos para formar palabras</i>	38	0.31	31%
<i>Empleo de abreviaturas</i>	15	0.12	12%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	4	0.03	3%
<i>No Contesta</i>	5	0.04	4%
TOTAL	124	1	100%

Gráfico C.1

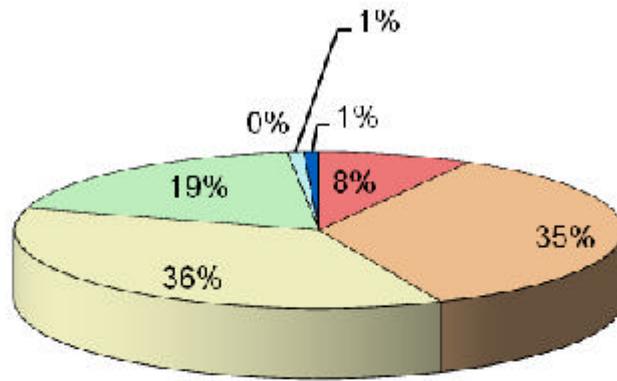


- Escribís las palabras según su pronunciación
- Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras
- Utilizás símbolos o números para formar palabras
- Empleás abreviaturas
- Otras
- Ninguna
- No contesta

C.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro C.2			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
<i>Escribir palabras según su pronunciación</i>	10	0.08	8%
<i>Eliminar letras consideradas irrelevantes</i>	43	0.35	35%
<i>Utilización de números o símbolos para formar palabras</i>	44	0.36	36%
<i>Empleo de abreviaturas</i>	23	0.19	19%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	1	0.01	1%
<i>No Contesta</i>	1	0.01	1%
TOTAL	122	1	100%

Gráfico C.2

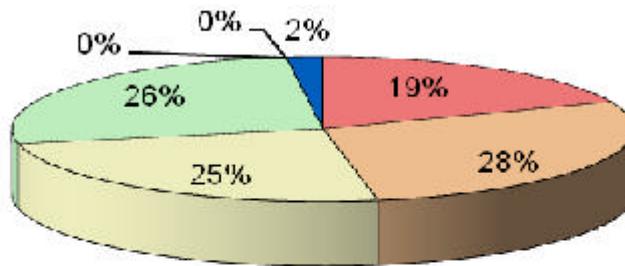


- Escribís las palabras según su pronunciación
- Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras
- Utilizás símbolos o números para formar palabras
- Empleás abreviaturas
- Otras
- Ninguna
- No contesta

C.3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro C.3			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
<i>Escribir palabras según su pronunciación</i>	10	0.19	19%
<i>Eliminar letras consideradas irrelevantes</i>	15	0.28	28%
<i>Utilización de números o símbolos para formar palabras</i>	13	0.25	25%
<i>Empleo de abreviaturas</i>	14	0.26	26%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	1	0.02	2%
TOTAL	53	1	100%

Gráfico C.3

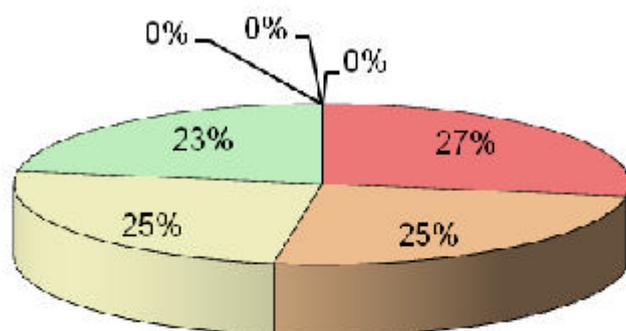


- Escribís las palabras según su pronunciación
- Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras
- Utilizas símbolos o números para formar palabras
- Empleás abreviaturas
- Otras
- Ninguna
- No contesta

C.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro C.4			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
<i>Escribir palabras según su pronunciación</i>	11	0.27	27%
<i>Eliminar letras consideradas irrelevantes</i>	10	0.25	25%
<i>Utilización de números o símbolos para formar palabras</i>	10	0.25	25%
<i>Empleo de abreviaturas</i>	9	0.23	23%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	0	0	0%
TOTAL	40	1	100%

Gráfico C.4



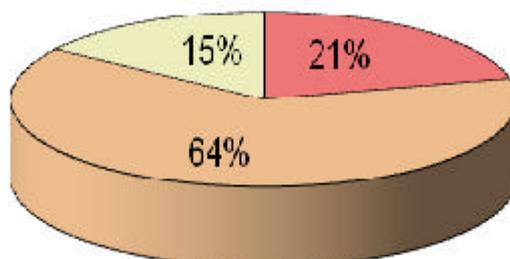
- Escribís las palabras según su pronunciación
- Eliminás letras consideradas irrelevantes para la comprensión de las palabras
- Utilizás símbolos o números para formar palabras
- Empleás abreviaturas
- Otras
- Ninguna
- No contesta

D) ¿Utilizás este tipo de escritura en el colegio?

D.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro D. 1			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	11	0.21	21%
<i>No</i>	33	0.64	64%
<i>No contesta</i>	8	0.15	15%
<i>TOTAL</i>	52	1	100%

Gráfico D.1

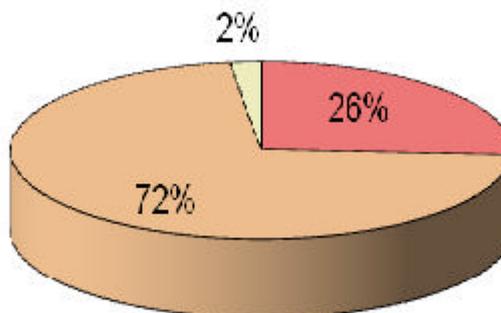


■ Si ■ No ■ No contesta

D.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro D. 2			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	13	0.26	26%
<i>No</i>	36	0.72	72%
<i>No contesta</i>	1	0.02	2%
<i>TOTAL</i>	50	1	100%

Gráfico D.2

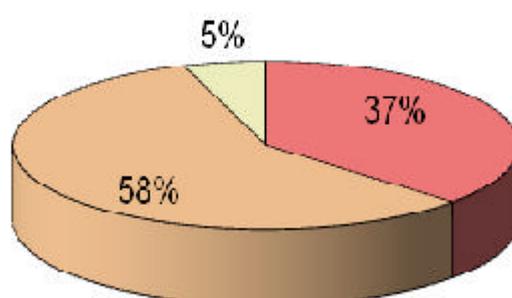


■ Si ■ No ■ No contesta

D.3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro D. 3			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	7	0.37	37%
<i>No</i>	11	0.58	58%
<i>No contesta</i>	1	0.05	5%
<i>TOTAL</i>	19	1	100%

Gráfico D.3

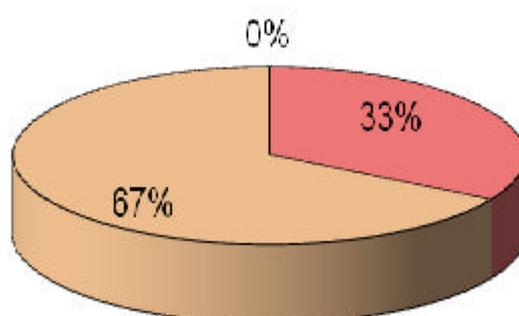


■ Si ■ No ■ No contesta

D.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro D. 4			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Si</i>	4	0.33	33%
<i>No</i>	8	0.67	67%
<i>No contesta</i>	0	0	0%
<i>TOTAL</i>	12	1	100%

Gráfico D.4



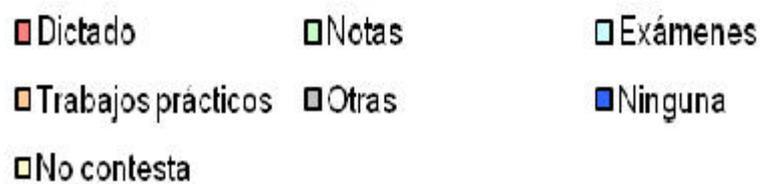
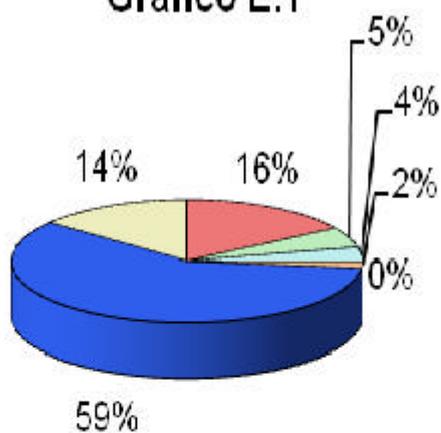
■ Si ■ No ■ No contesta

E) ¿En qué situaciones?

E.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro E.1			
	Frecuencia absoluta	Frecuencia relativa	Frecuencia relativa %
Dictado	9	0.16	16%
Notas	3	0.05	5%
Exámenes	2	0.04	4%
Trabajos prácticos	1	0.02	2%
Otras	0	0	0%
Ninguna	33	0.59	59%
No Contesta	8	0.14	14%
TOTAL	56	1	100%

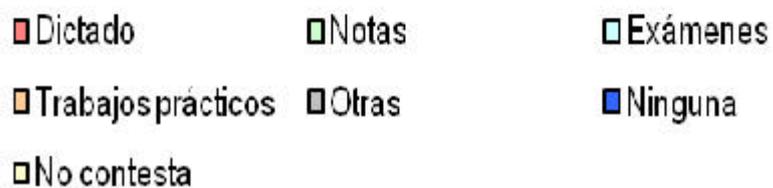
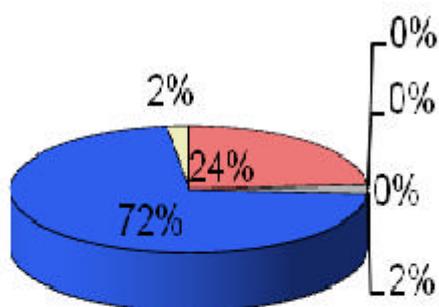
Gráfico E.1



E.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro E.2			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Dictado</i>	12	0.24	24%
<i>Notas</i>	0	0	0%
<i>Exámenes</i>	0	0	0%
<i>Trabajos prácticos</i>	0	0	0%
<i>Otras</i>	1	0.02	2%
<i>Ninguna</i>	36	0.72	72%
<i>No Contesta</i>	1	0.02	2%
TOTAL	50	1	100%

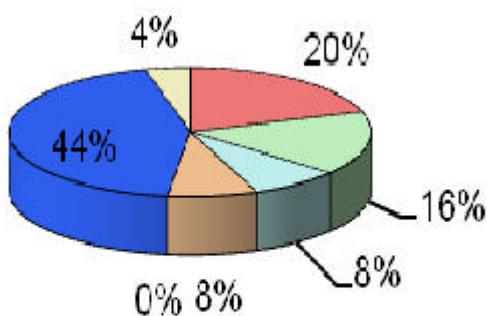
Gráfico E.2



E.3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro E.3			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Dictado</i>	5	0.20	20%
<i>Notas</i>	4	0.16	16%
<i>Exámenes</i>	2	0.08	8%
<i>Trabajos prácticos</i>	2	0.08	8%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	11	0.44	44%
<i>No Contesta</i>	1	0.04	4%
TOTAL	25	1	100%

Gráfico E.3

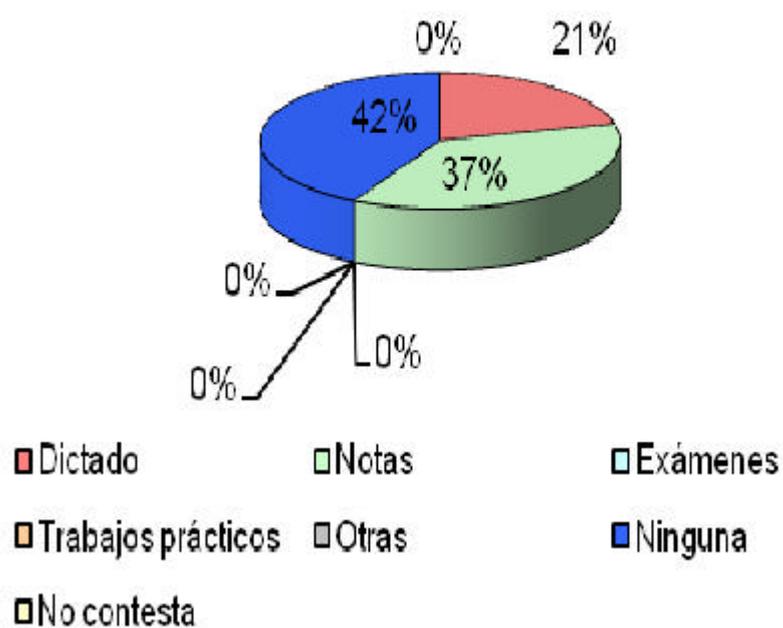


- Dictado
- Notas
- Exámenes
- Trabajos prácticos
- Otras
- Ninguna
- No contesta

E.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro E.4			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Dictado</i>	4	0.21	21%
<i>Notas</i>	7	0.37	37%
<i>Exámenes</i>	0	0	0%
<i>Trabajos prácticos</i>	0	0	0%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	8	0.42	42%
<i>No Contesta</i>	0	0	0%
TOTAL	19	1	100%

Gráfico E.4

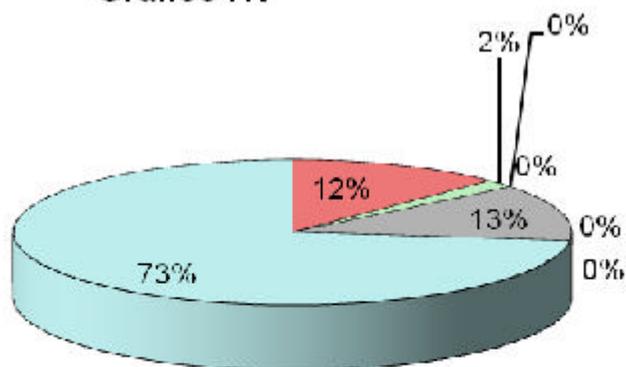


F) ¿Por qué preferís escribir de esta manera dentro del aula?

F.1 Escuela número 47 Eduardo y Federico Hasenkamp.

Cuadro F.1			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Es más rápida</i>	7	0.12	12%
<i>Te cansa menos</i>	1	0.02	2%
<i>Te gusta</i>	0	0	0%
<i>Ocupas menos espacio</i>	0	0	0%
<i>Estas acostumbrado</i>	7	0.13	13%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	41	0.73	73%
TOTAL	56	1	100%

Gráfico F.1

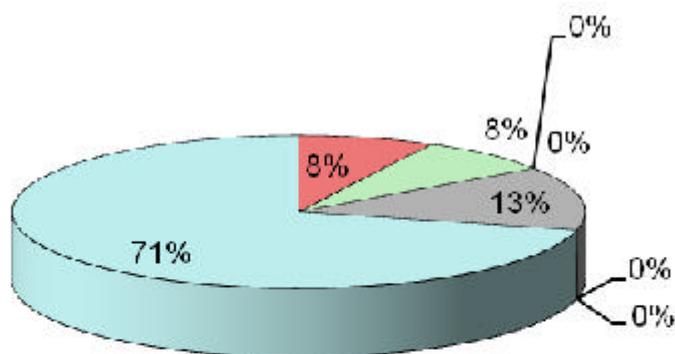


- Es más rápida
- Te cansa menos
- Te gusta
- Ocupas menos espacio
- Estas acostumbrado
- Otras
- Ninguna
- No contesta

F.2 Instituto Secundario Mariano Moreno.

Cuadro F.2			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Es más rápida</i>	4	0.08	12%
<i>Te cansa menos</i>	4	0.08	2%
<i>Te gusta</i>	0	0	0%
<i>Ocupas menos espacio</i>	0	0	0%
<i>Estas acostumbrado</i>	7	0.13	13%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	37	0.71	73%
TOTAL	52	1	100%

Gráfico F.2

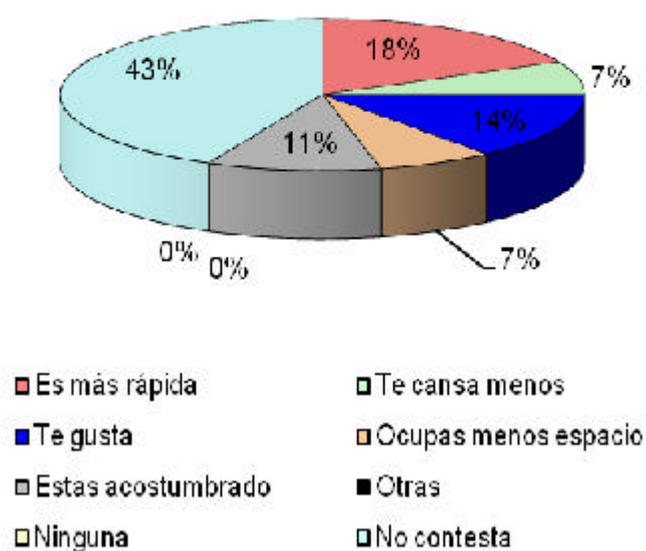


- Es más rápida
- Te cansa menos
- Te gusta
- Ocupas menos espacio
- Estas acostumbrado
- Otras
- Ninguna
- No contesta

F.3 Escuela provincial número 40 Hipólito Yrigoyen.

Cuadro F.3			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Es más rápida</i>	5	0.18	18%
<i>Te cansa menos</i>	2	0.07	7%
<i>Te gusta</i>	4	0.14	14%
<i>Ocupas menos espacio</i>	2	0.07	7%
<i>Estas acostumbrado</i>	3	0.11	11%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	12	0.43	43%
TOTAL	28	1	100%

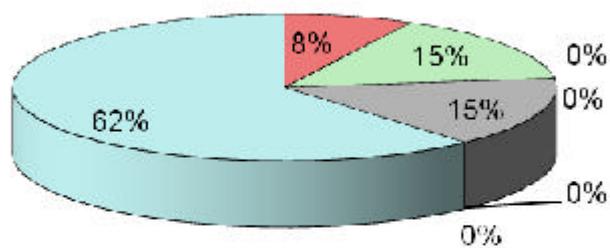
Gráfico F.3



F.4 Escuela número 149 Enrique Mosconi.

Cuadro F.4			
	<i>Frecuencia absoluta</i>	<i>Frecuencia relativa</i>	<i>Frecuencia relativa %</i>
<i>Es más rápida</i>	1	0.08	8%
<i>Te cansa menos</i>	2	0.15	15%
<i>Te gusta</i>	0	0	0%
<i>Ocupas menos espacio</i>	0	0	0%
<i>Estas acostumbrado</i>	2	0.15	15%
<i>Otras</i>	0	0	0%
<i>Ninguna</i>	0	0	0%
<i>No Contesta</i>	8	0.62	62%
TOTAL	13	1	100%

Gráfico F.4



- Es más rápida
- Te cansa menos
- Te gusta
- Ocupas menos espacio
- Estas acostumbrado
- Otras
- Ninguna
- No contesta